



FVNDACION      NONBRES      I ARMAS  
 DELA CIUDAD DE ASTORGA  
 Por el L<sup>do</sup> Don Pedro de Iurco Arcediano de Deza i Canonigo  
 de la S<sup>ta</sup> Iglesia de Lugo  
 Con Licencia en Pan Plona Por Sebastian De La Baizen Año 1635



FUNDACION,  
**NOMBRES,**  
**Y ARMAS DE LA**  
**CIVIDAD DE**  
ASTORGA.

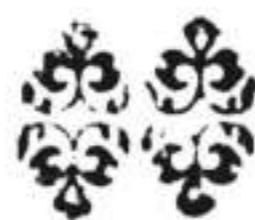
*Guerra*

*Sancti*

POR

**EL LICENCIADO DON PEDRO**  
de Iunco, Arcediano de Deza, y Canonigo  
de la Santa Iglesia de Lugo.

*1709.*



*[Signature]*

**CON LICENCIA,**

---

En Pamplona: Por Martin de Labàyen, Impressor  
del Reyno de Nauarra, Año de  
M.DC.XXXV.



## APROBACION.

**D**O R Mandado del Consejo Real de Navarra, he visto el tratado de la *Fundacion, Nombres, y Armas, de la Ciudad de Astorga*: compuesto por el Licenciado Don Pedro de Junco, Arcediano de Deza, y Canonigo de la Santa Iglesia de Lugo; y no he hallado en el cosa alguna contraria à nuestra santa Fè, ni a las buenas costumbres; sino mucha erudiciõ é ingenio, en la materia que trata: Y assi juzgo que es muy digno de que se imprima. En Pamploña, en el Colegio de la Compañia de Iesus, à 7. de Deziembre de 1635.

*Ignacio de Zuasti.*



LICEN-

## LICENCIA.



**O** Martin de Vribarri Secretario del Real Consejo por su Magestad en este su Reyno de Nauarra, doy fe, que vista la aprouacion hecha por el padre Ignacio de Zuasti de la Compania de Iesus desta Ciudad de Pamplona, del libro presentado por Martin de Labayen Impressor de libros, vezino de la dicha Ciudad, intitulado *Fundacion, Nombres, y Armas de la Ciudad de Astorga, compuesto por el Licenciado Don Pedro de Junco, Arcediano de Deza, y Canonigo de la Santa Iglesia de Lugo.* Los señores del dicho Consejo le dieron licencia para q̄ lo pueda imprimir, como todo ello consta, y parece por los autos que en mi poder quedan, a los quales en lo necessario me refiero, en cuya certificacion firme: En Pamplona a 28. de Deziembre de 1635.

*Martin de Vribarri Secretario.*



**DON GERONIMO**  
de Villalobos:

Al nombre antiguo, y armas, de la ciudad de  
Astorga.

En el verso, y geroglifico del autor.

*Astorga robur, quondamque Asturica Roma.*

**D**E Roble vna recia rama,  
Tenia escrito en Griego *Rhoma*;  
Hizo Astorga armas la rama,  
Porque su nombre, era *Rhoma*.

Podò por seca otra rama;  
Porque no frutaua *Roma*,  
Quedose con *Roma*, y rama  
Armas rama, y nombre *Roma*.

DON FRANCISCO PE-  
rez de Torres.

Al autor D. Pedro de Iunco en el Verso  
de su geroglifico.

*Scirpus cum nodo; per Scirpum iam sine nodo.*

**H** Allò *Junco* al junco ñudo;  
El primer junco ñudado;  
*Pero Junco*, le ha quitado,  
Lo ñudoso con lo agudo.

La Enigma pudo añudarlo  
Pero no durar el ñudo,  
Auiendo *Junco* que pudo  
Con su agudeça alifarlo.

Cosa no vista fue hallarlo,  
Quitarlo, y dejarlo liso;  
*Pero Junco* pudo, y quiso  
Hallar el ñudo y quitarlo.





**EL DOCTOR ALONSO DE**  
la Vecilla, Canonigo Penitenciario de la  
Santa Iglesia de Astorga.

**D**espues que a nuestra Ciudad  
El Griego la edificò:  
El tiempo que se passo,  
Lo oluido la antiguedad,  
Encubriose la verdad,  
Y entre mil dessafosiegos  
Andauamos todos ciegos,  
Buscando lo que antes fuimos;  
Y nunca nos entendimos,  
Como eramos todos Griegos.

Mas en estilo sucinto  
*Junco* despues que escriuio,  
Fue el hilo que nos sacò,  
Deste escuro laberinto:  
Las alabanças no pinto,  
De su ingenioso papel:  
Lo que pudo dezir del,  
Que cada hoja es tan noble,  
Que para *Astorga* es de *Roble*,  
Para *Junco* de laurel.

*DE NOMINE RHOMÆ, ASTURICÆ*  
*quondam indito nunc, rimum in lucem edito, à D.*  
*Petro de Iunco, Themidis laurea claros inter Pro-*  
*lytas cum primis decorato: Canonico Archidiacono*  
*de Deza Lucensis Ecclesia. P. Franciscus de*  
*Gandia è Societate*  
*IESU.*

*Rhoma olim, claro Argvium de nomine Rhomi,*  
*Asturica, Asturici gloria sola soli.*  
*Te quibus annumerẽ popul s? quibus Urbibus aquẽ,*  
*Martia cui solum Nomine Rhoma præit?*  
*Quin Tu etiã reliquas, opibusq; E manibus Urbes*  
*Sola quod has præeas Nomine, sola præis.*  
*Hinc ut Rhoma ingẽs reliquis magis Urbib? extat:*  
*Ceu magis exiguo Pumilione Gigas:*  
*Sic opibus dum structa tuis noua mœnia tollis:*  
*Te tantum est muris Martia Rhoma prior.*  
*Hac satis inuidia (nec enim maiora requirat*  
*Liuor) at hac meritis haud satis esse reor.*  
*Sed tamen ulterius ne forte quis inuidus ausit,*  
*Laudibus insidias apposuisse tuis:*  
*Nunc ego, nec quantum spirant tua prælia Martis,*  
*Nec tibi quod peperit Militis ira plagas;*  
*Sed quibus auspicijs sis altera Rhoma, quibusque*

*Huc*

Huc gradibus, tacto scanderis Athre, canam.  
 Fama refert (nec fama levis) noua nomina Rhomæ  
 Graiugas cunis imposuisse tuis.  
 Scilicet immodicis seu ferris ad Æthera muris:  
 Siue nouum celso in vertice pandis orus:  
 Sed demum hostiles per rumpere docta phalanges,  
 Per fracto insolitum ducis ab hoste decus:  
 De Rhomi innuitur quo non superabile Robur,  
 Iure Tibi Nomen Gens Pelopæa dedit.  
 Inde per immensas, qua sol puer emicat, oras:  
 Quaque idem pronò deficit ore senex:  
 Omnibus & pelagi, & patuli regionibus Orbis,  
 Vel solo Rhomæ Nomine, terror eras.  
 Sed tamen (Ab! nunquam stabilis Fortuna) vetustas  
 Inuidit tantum, mox dolitura, decus.  
 Illa sub æternis altæ caliginis Vmbris  
 Occuluit miras Nominis huius opes.  
 Nos, per asse rati veteris vestigia Rhomæ,  
 Asturicos toto plausimus ore lares.  
 Asturicam Hesperij: Asturicã Garamãtes, & Indi:  
 Asturicam Asturici personuere senes.  
 Nox erat æterna: atque horrentibus obruta nimbis  
 Nulla tenebroso fulsit in orbe dies.  
 Iam tamen, expulsis manifesta in luce tenebris;  
 Fax nitet, æternum fax habitura iubar.

*Sic veteris visa est tandem nova semita Rhoma:  
Altaq; in Asturico culmine Rhoma pates.  
Hinc Rhoma: hinc etiam Asturica sociatur in unū  
Nomina, quæ fuerant dissociata prius.  
Spira igitur, placidoq; fove noua gaudia vultu,  
Iam tandem Asturica reddita Rhoma soror.  
Nam licet hæc fuerint tot iam disiuncta per annos  
Nomina; qui potuit iungere, Iuncus adest.  
Iuncus adest, quem firma Sacro fouet omine Petras;  
Petra per aternos firma futura dies:  
Ipsa tuæ hinc etiam sic stabis ab omine Petræ,  
Ut sis omnigena posteritate prior.  
Ergo age, et Asturica, ò lubeat dare brachia Rhomæ:  
Rhomaq; in Asturica lude sorore soror.  
Sic est prima omnes Mauortia Rhoma per Vrbes;  
Ipsa tamen reliquis, Rhoma secunda, prior  
Nomina iuncta vides Iunco: rata nomina Petras:  
Iure potes tanto Robore Rhoma coli.*



*ASTORGA, SIVE ASTURICA,*  
*ipsa sibi gratulatur de Rhoma nomine, ab oblivio-*  
*nis iniuria asserto tandem, per D. Petrum de Iunco,*  
*Prolyta laurea inprimis insignitum: Canonicum*  
*Archidiaconum de Deza Lucensis Ecclesia.*  
*Verba praeiit P. Franciscus de Gan-*  
*dia, è Societate IESV.*

*Quae vocor Astorga, sternos cui Robur honores*  
*Augēt, ob in solitas Urbis, & Orbis opes; ( mis:*  
*Rhoma olim, Asturica & Ducib<sup>9</sup> memorabar, & ar-*  
*Qualia Rhoma Potens arma, Ducesque tulit.*  
*Ast erat in scirpo latebrosū querere nodum,*  
*Tale sub abstrusa querere laude decus.*  
*Iam tamen, ò valeas quicumque potentia condis*  
*Nomina, Roboribus Nomina parta meis.*  
*Nam mihi per scirpum sine nodo cernere scirpum*  
*En datur; utq; prius, nunc quoq; Rhoma vocor.*





D. PETRO DE IVNCO.

P. Sebastianus de Matienzo  
Societatis IESV.

Pro Asturicæ ab illo illustratæ libello eruditissimo  
Epigramma lusit.

A PETRA & IVNCO succum quis credere possit?  
PETRA vnde hic succus? IVNCE vel vnde tibi?  
Centenum reddis posito de semine fructum,  
PETRA ò; centenus Tu quoque IVNCE vires.  
Miracla hæc solus, soboles dignissima Phæbi,  
Tu PETRE IVNCE patras ingenio, & calamo.  
ASTVRICA exemplo est, cui à te Cunabula *R. Romæ;*  
Æmula iure potest mænibus esse Remi.



**A LA MAGNIFICA, Y AVGVSTA**  
Ciudad de Astorga.

S. y F.



**B**USCAN las fieras los campos,  
y las selvas: a las aves vagando por el ayre, paran en sus nidos: apetecen sus cauernas las serpientes: y los bulliciosos peces, sus secretos escondrijos. El hombre ama su patria: y todo viuiete viuir largas edades, donde començò la vida. Essa es su patria, la tierra en que uno nace, es padre, y madre, deudos, y parientes, amigos, y vezinos, todo junto.<sup>b</sup> Y assi la tiene cada uno amor, como a patria madre; sin que repare al guno si es buena, o mala tierra, grande, o pequeño el pueblo en que nacio. Amamosla, por propria, no por grande.

<sup>a</sup> Casiodoro lib. 1.  
epif. 21.

<sup>b</sup> S. Thom. 2. 2. q.  
101. art. 1.

\*\*\*

Vna

## DEDICATORIA.

c S. Ambrosio ho-  
mil. 5.

d Cicero. Tuscul.  
quæst. lib. 1. & 1.  
officiorum, & 4.  
rhetori.

e S. Tho. 22. quæst.  
101. art. 1.

f Glosa est, in c. 1.  
de cõuers. infidel.  
v. & christiani si  
militer. l. veluti.

ff. de iust. & iure.  
Tuschus prac. lit.  
P. consil. 133.

g Seneca, trag.  
Troas. 136.

h Cicero. Rhetori-  
cor. lib. 4. 67.

i Valerio Max.  
lib. 1.

Una es la obligacion de todos<sup>c</sup> en su defen-  
sa, aumento, lustre, y gloria. Porque ella de to-  
dos es tan propria, que muchos no pudiendo  
dezir, mi casa, ni mi capa; y algunos sintener  
en ella otra cosa, que el derecho de pisarla; o  
el poluo que de pisarla se les pega; pueden de-  
zir, como si fuera suya, Mi tierra, á boca lle-  
na. Porque es toda de todos, y de cada uno to-  
da; y cada uno es todo de ella, hasta dar la vi-  
da por su patria<sup>d</sup>. Despues de Dios la prime-  
ra obligacion, la patria<sup>e</sup>. Deue anteponerla  
el padre al hyo: y este preferirla al propio pa-  
dre<sup>f</sup>. Y mas que a sus hyos ha de querer el  
Rey la patria<sup>g</sup>. No ay tan gran peligro, que  
por el bien de ella deua huirle el sabio<sup>h</sup>. Y  
assi digo, El mal para mi, y el bien para mi  
patria.<sup>i</sup>

Deseoso de su conseruacion y aumento,  
viendola de tantos años, temeroso faltase la  
memoria: supliqué, con amor de hyo, me dixes-  
se, (para dezirlo a todos, pues a todos toca,)  
porque no se oluide todo, algo de su Antigüe-  
dad, de su Grandeça y Nombres: pues quanta  
mas honra tuiesse, tanto mas tendria que  
honrarme. No pudo dezirme cosa alguna: tal

está.



## DEDICATORIA:

*està, que assi no se conoce; y si esperara à preguntar se lo mas tarde, a penas pudiera responderme, segun la veo de acabada. Lo mas que pudo dezir, fue, Tras de essa arca, y en aquellas halacenas, hallaras papeles viejos, que te diran alguna cosa, de lo que fuy en otro tiempo.*

*Busquelos, hallè pocos, sueltos, y ahumados; algunos de ellos rotos, y atonados, y en lenguas diferentes. Faltauan algunos renglones, letras muchas, y gastadas otras. Juntè muchos pedaços como pude, y ayudado de lo antecedente y subsequente: por discurso saque de tãta vejez esta nouedad, con que en algo se conserue la memoria de nuestra patria.*

*A V. S. como padres de ella, Gouvernadores, y defensores suyos, yo hijo, humilde Junco, al pie de el Roble, y sombra de sus hojas, he contemplado en ellas lo poco que en estas doy escrito de lo mucho que ay, si lo alcançara mi corto entendimiento. Suplico se reciba el afecto, por effeçto, hasta que otro, no con mayor voluntad, si con mayor ingenio, y con mayor noticia, ofrezca mayor seruicio, para mayor memoria, mayor honra, mayor lus-*

## DEDICATORIA

*tre, y mayor gloria de nuestra Astorga, y patria, que Dios prospere: y a V. S. guarde. Noviembre 4. de 1634.*

Licenciado D. Pedro de Iunco.



FVNDADA.

FUNDACION,  
NOMBRES, Y ARMAS  
de la Ciudad de Astorga.

POR EL LICENCIADO  
Don Pedro de Iunco, Arcediano de Deza,  
y Canonigo de la Santa Iglesia  
de Lugo,

CAPITULO I.

*De la Ciudad de Astorga, y Marqueses  
de ella.*

**A**STORGA, llamada en sus principios Roma,<sup>a</sup> Ciudad de las mas antiguas, y fuertes de España. Plinio<sup>b</sup> la llamó *Magnifica*, y Ptolomeo<sup>c</sup> *Augusta*, porque con este titulo, la ilustrò el Emperador<sup>d</sup> Augusto Cesar. Fue<sup>e</sup> Colonia, y Conuento<sup>f</sup> juridico de Romanos: y de los de mayor distrito, juridicion, y grandeça de Es-

<sup>a</sup> Iuan Anton. Magino, Molccio, y otros en Ptolomeo, lib. 2. cap. 6.

<sup>b</sup> Naturalis Histo. lib. 3. cap. 3.

<sup>c</sup> Geogra. lib. 2. c. 6.

<sup>d</sup> Obispo de Girona. Paralip. lib. 3. cap. de urbibus a Carthag. const.

<sup>e</sup> El Obispo vbi sup. Abraham, Ortel. Thesauro, Geogr. V. Asturica. D. Sebastian de Covarrub. tesoro de la lengua Casle.

<sup>f</sup> V. Astorga. Ant. Agustino de las medallas antig. dialogo 6.

A paña.

*Fundacion, Nombres, y Armas*

f Plinio l. 3. c. 3.

g Florian de Ocaña  
hist. de España  
lib. 3. cap. 40.

h In registro, In-  
no. III. Pap. archi-  
uo de Toledo, re-  
fiere Lobera.

i Escritura en el  
archivo de Astor-  
ga, era 972. Don  
Mauro Castela.  
lib. 3. c. 18. Sando-  
bal c. 40. hist. del  
Emp. D. Alfonso.

K Dextro, anno  
Dñi. 37.

l Morales lib. 13.  
cap. 13. Mariana  
lib. 7. cap. 4.

m S. Ephren. Dic-  
tino, Turibio Gena-  
dio, Ordoño.

paña. Ahora es Ciudad del Reyno de Leon, cerca de los confines de Galicia, no lexos de las Asturias, cuya cabeça & fue en sus principios: y despues en tiempo de Romanos. Tambien lo ha sido siēpre de Obispado muy grāde y estendido. Y en otro tiempo se incluía en el la Ciudad de Zamora,<sup>b</sup> y mucha parte de su tierra. Y no poca de Portugal hasta Ver-gança,<sup>i</sup> q̄ fue deste Obispado. La Iglesia Cathedral fundó el gloriosissimo Apostol Santiago.<sup>k</sup> Y fue de las primeras recuperadas,<sup>l</sup> y reedificadas, despues dela perdida de España: boluiendo à continuarse en ella la filla Episcopal, autoridad, y grandeça de Iglesia Cathedral; que ha tenido grandissimo numero de santissimos Obispos.<sup>m</sup>

2 En lo tēporal es de la Excelētissima, y esclarecida casa de Osorio, con titulo de Mar-quesado. Parece se juntarō la antiguedad dela Ciudad, con la de los señores de ella. Pues no es posible averiguar la fundaciō de Astorga; ni el origē, y Progenitor de Osorios, q̄ siēpre hā sido grādes, y poderosos señores, y de los q̄ han hecho mayores hazañas, y mas importa-tes seruicios a los Reyes. Casado cō sus hijas

muchas<sup>n</sup> vezes, y los Reyes cō las fuyas. Hā tenido en su Palacio, y Reynos los oficios, y puestos mas auentajados: conseruando siēpre el apellido de Oforio, cō el mismo acēto, pronunciacion, y letras. Sin q̄ sea patronimico, q̄ quita toda dificultad, equiuocacion, y duda de su ascendencia, antiguedad, y grandeza. Pues a los cien años, de la perdida de España, se halla en escritura<sup>o</sup> autentica Conde Oforio, hijo de Don Gutierre Oforio: con relacion de tierras fuyas, que aun estauan en poder de Moros. Clara demonstracion que tuuieron este apellido, tierras, y señorio, antes de la perdida de España:

3 Vna de las mayores grādezas, q̄ pondèro en esta casa, es, que a imitacion de los Reyes, pusieron al principio, no armas de apellido, sino insignias de su estado. Con ellas fueron despues a la batalla de Clauijo: lleuando en seruicio del Rey, sus deudos y vasallos. Y como señores de Villalobos y su tierra, su pendon: y en campo de oro los dos lobos. Y auie do sido en la primera batalla deshecho por los Moros el exercito<sup>p</sup> Christiano, solo el estā darte de esta casa no quedo vencido. 9 Y cō el

*n Sandobal Hist. del Emperad. D. Alōso, casa Oforio, Cōde D. Pedro de Portugal. cap. 82. Guadiel compen. de los Girones. cap. 23.*

*o Morales lib. 13. cap. 36. Sandobal, vbi supra casa Oforio.*

*p D. Lucas Obispo de Tuy, lib. 4.*

*Fundacion, nombres, y Armas*

q *Don Mauro Castella. lib. 3. cap. 12. en la Historia de Santiago.*

folo (despues de el milagrofo de Santiago) se alcanço otro dia aquella vitoria tan gloriosa; facando los lobos teñidos en sangre de los **Moros.**

r *Mauro en el lugar citado.*

s *Don Mauro, vbi supra.*

t *D. Mauro en el lugar citado, y veese en el Estandarte.*

4 Y desde entonces pone esta casa al glorioso **Apostol Santiago**, por timbre, de su escudo. Y son los señores de ella, con los **Reyes**, **Canonigos de Leon**, y **Primicieros de aquella santa Iglesia**. Y la de **Astorga** recibe en procesion cada año este **Estandarte**, que es el mismo de la batalla de **Clauijo**; aunque tan remendado y reforçado, que ha sido necesario ponerle cubierta, por entrambas partes. Y oy esta como en vna funda, porque el mucho tiempo, no ha permitido permaneciesse entero.

5 **Los lobos de el teñidos en sangre de los Moros en concha de oro**, quedaron por armas de la casa, y apellido. Añadiendo solos los señores de ella por armas de el estado, las aguas de el **Condado de Trastamara**, Titulo, el mas antiguo de estos **Reynos**.

v *Sandobal, Conde don Pedro Gudiel en los lugares citados.*

6 Despues por los muchos casamientos, q hizieron con legitimas hijas de los **Reyes**, honraron sus lobos con orla de vn leon, y

dos

dos castillos. De aqui tomó el equiuoco Aló-  
so Lopez de Haro: <sup>x</sup> que viendo la orla de  
este Escudo ser armas que trae el Almirante:  
pensò que por casamiento se ponian. Y aunq̃  
es verdad que el leon, y castillos de la orla, es  
lo mismo de las armas, que el Almirante po-  
ne; pero no por el parentesco de las casas, sino  
por el mismo derecho, que por armas lo po-  
ne el Almirante, lo trae por orla el Marques  
de Astorga: tambien por descendiente de los  
Reyes: por los muchos casamientos con sus  
hijas.

7 Son estos Señores cabeça, y pariente ma-  
yor de el apellido de Sarmiento, por Condes  
de Santa Martha. Y de el de Temez, por el  
Señorio de Chantada: de quien tiene tanto el  
apellido Excelentissimo de Cordoua, y que  
por varon ascendiente, las armas que vsa, son  
de Temez. En estos señores se conseruã tam-  
bien las reliquias de la sangre nobilissima de  
el Conde Pedro Ansures: <sup>z</sup> por descendientes  
de su hija, Son Duques de Aguiar, Condes  
de Colle. Guarda mayor <sup>a</sup> de la persona de el  
Rey. Y Alferez Mayor <sup>b</sup> de el Real pendon  
de la Diuifa. Y el de su casa sembrado de ve-

<sup>x</sup> Parte 1. lib. 4.  
cap. 15.

<sup>y</sup> Morales en las  
antiguedades de  
Cordoua, tom. 2. in  
fine.

<sup>z</sup> Sandobal Hist.  
del Empe. D. Aló-  
so Casa Osorio.

<sup>a</sup> En el titulo del  
Condado de Tras-  
tamara.

<sup>b</sup> En el titulo del  
Marquesado de  
Astorga.

*Fundacion, nombres, y Armas*

*c D. Mauro, lib. 3.  
cap. 12.*

*d Sandobal, casa  
Osorio, en la Coro-  
ni. del Emper. Don  
Alonso.*

*e Sandobal v bi su  
pra.*

*f Mariana Hist. de  
España lib. 1. c. 8.  
Florian de Ocam-  
polib. 1. cap. 11.*

*g Pineda. Monar-  
ch. lib. 2. c. 8. §. 3.*

neras, con Santiago encima de el escudo, des-  
plegado, y tendido en los exercitos, va inme-  
diato á el estandarte de los Reyes.

8 No es mi intento buscar el origen, y de-  
riuacion de Osorios. Pues siempre se han lla-  
mado afsi: y dizen muchos es deriuacion, y  
generacion de Nabucodonosor, *d* desde que  
vino a España. Otros la facan mas antigua, y  
mas illustre: de mas poderoso y mayor Rey:  
Osiris: aquel famoso Dionysio, primer Rey  
de Egypto, y el primero que con poderoso  
exercito entrò en España, y venció a Geriõ,  
Rey de ella. Sin pretender mas de castigar ty-  
raños, quitar fuerças, y todo genero de mal-  
dad y agrauio. Y aun puede ser indicio, y no  
pequeño, tener por armas los Osorios lobos:  
y auer vsado Osiris lobo por armas. Pero de  
Osiris, ò de Osor mas parece lo mismo, Oso-  
rio, que deriuacion de aquellos nombres.

9 Mi intento solamente es, buscar razon, y  
prueua de auer escrito tantos Autores (como  
en su lugar referire) q̄ Astorga se llamò an-  
tiguamente Roma. Y acertar con la etymo-  
logia, significacion, y nombre antiguo de  
Astorga en nuestro vulgar, ò Romance

Caste-



Castellano. Y con la de Asturica en Latin, (sin detenerme en los nombres, con que la llamaron los Sueuos, y los Moros, que son sabidos: pero no, los con q̄ oy la conocemos, y duraron poco: y es cierto que cada nacion los variaria, ajustandolos al idioma, y pronūciacion de su language.) Y si mostrare auer tenido Astorga la misma etymologia, y significacion en lengua de los Griegos, sus primeros Fundadores, que la que despues la dieron los Romanos, que la conquistaron, y possyceron; (aunque con diferente nombre) parece no se podra negar, auer topado con la verdadera etymologia, significacion, y nombre antiguo de ella.

*CAPITVLO. II.*

*Dudas en la fundacion de Astorga, y principio del nombre de Asturianos.*



**V**ARIAS son las opiniones de la fundacion de Astorga; y de quien dio principio al nombre de Asturianos. Y aũ que presupongo por conf-

tante

*Fundacion, Nombres, y Armas*

*a En el Prologo de las decadas Toroni. de los Reyes Catholicos.*

tante ( y mostrarelo con la prueua ) auer sido de Griegos, parece dezir lo contrario el Antonio de Nebrixa; refiriendo, que Astyr ( ó Astur que todo es vno ) Auriga de Memnon, hijo de Tithon, y de la Aurora, que murió a manos de Achilles, llevando de Oriente socorro a los Troyanos, despues de muerto su señor, vino a España, fundò a Astorga; y dio nombre a los Asturianos.

*b Cap. 10.*

*c Lib. 1. cap. de el Rey Gargoris.*

2 Lo mismo dize Iuan Vasco, y Francisco Tarrafa, dando todos por autor a Silio Italico. A quienes opondre las dudas, y dificultades que yo hallo. Y reparo lo primero en el poco escrupulo, que hazen, de el testimonio que leuantan, sin reparar en su descredito, citando lugar, que no prueua todo lo que dize: y en rigor no prueua nada. Que los que citan a otro que lo dize, si aquel no lo digere, a no lo dize nadie.

*dL. asse toto de hæred. insti. l. si ita scripsero, de condit. & demonstrat.*

3 Añade Tarrafa como si lo estuuiera viendo, que el rio *Astura* passa por Astorga: y que entrando en Duero pierde el nombre. Y si no me hallara yo tan cerca, casi lo creyera: cõ saber no ay ni huuo en esta tierra rio *Astura*. Porque Orbigo es el mayor de esta co-

marca<sup>2</sup>

marca, tres leguas apartado de esta Ciudad, y recibiendo otros menores entra en Ezla; muchas leguas antes de llegar a Duero. Y para la prueba de la fundacion de Astorga, y nombre de Asturianos, por mas galanteria, pone Tarrafa de Silio los Versos a la letra, para mostrar mejor su testimonio. Y si es falso, o verdadero, diganlo ellos.

*Venit & Aurora lacrimis perfusus in orbem  
Diuersum, patrias fugit cum deuius oras,  
Armiger Eoi non felix Memnonis Astyr.*

Silius, lib. 3. 332.

Y porque han de ser Iueces, los que los leyeren, pondre los en romance.

4 Contraua Silio la segunda guerra Punicca entre Cartagineses y Romanos: y q̄ auiendo destruydo la Ciudad de Sagunto el Africano Anibal, juntaua grueso exercito para passar a Italia, contra Roma. Cō esta ocasiō reficre las gentes de las Prouincias q̄ yua en su ayuda. Y entre ellos, los Gallegos, y los Cātabros; y para nombrar los Asturianos dize.

5 Llegó tambien a region diuersa Astyr, infeliz Armigero de Memnon, q̄ dexada su patria lloraua con la Aurora, su muerte por el mūdo.

6 Mas fue a mi parecer, lo q̄ quiso dezir, ò

lo q̄ sus interpretes, quisierō que dixesse de lo que el Poeta dixo. Pero diganme a mi, si tan copiosas lagrimas no impiden la respuesta, donde està aqui la fundacion de Astorga? ò como se puede fundar cō tan poco fundamēto, Ciudad cō tantos, tan grandes torreones, y murallas? Y assi para dudar q̄ no fue por Astyr la fundaciō de Astorga, basta hauer mostrado, que el lugar, y autor q̄ citan, no lo dize.

*c Verbo Astures,  
& Astur. Textor.  
v. Auriga in officina.*

7 **Rauisio Textor**, y los diccionarios <sup>e</sup> de **Roberto Estefano**, y **Celio Segundo**, solamente ponen, q̄ dio nombre Astyr a los Asturianos. **Carolo Estefano** queriendo hazer mas de lo entēdido; dize en vna parte, que a los Astyres dio nombre Astyr, Armigero de **Memnon**: y en otra, q̄ lo dio el rio Astura à los Asturianos: no auiedo en esta tierra, ni en España esta distincion de gentes. De **Silio Italico** lo refieren todos: y assi este testigo es singular, <sup>b</sup> que los demas no afirman, sino refieren, que lo dize **Silio**.

*f Verbo Astyr.*

*g Verbo Asturia.*

*h C. licet vnluer-  
sis. c. veniens. c. in  
omni negotio de te-  
stibus.  
i Lib. 4. c. 20.*

8 Y à esto parece le falta fundamento; porq̄ **Plinio**, i tan antiguo como **Silio**, y que trato exprofesso esta materia, afirma que toda la España Citerior es generaciō de Griegos.

Y seña-

Y señala las Prouincias ; y entre ellas las Asturias. Con que manifiestamente se deshaze lo que Silio dize. Y el glorioso doctor San Isidoro,<sup>k</sup> Autor tan graue, y tan antiguo, dize que de el rio *Astura* toman los Asturianos nombre. Y en verdad que entonces, si eilo huiera sido, pudiera auer alguna señal ô rastro de lo que dixo Silio.

9 Contra quien, con San Isidoro, sienten Paulo Orofio,<sup>l</sup> Luys Nuñez,<sup>m</sup> Paulo Merula,<sup>n</sup> Lucio Marinceo Siculo;<sup>o</sup> dizen todos que del rio *Astura* lo tomaron. Y el Obispo de Girona,<sup>p</sup> y lo mismo Geronymo Paulo,<sup>q</sup> en el tratado q̄ hizo de los montes, y los rios, Ambrosio de Morales, y el P.<sup>r</sup> Mariana en su historia celebre de España, dize tãbien q̄ de el rio *Astura* se llamaron Asturianos. Auiendo sabido,<sup>t</sup> y citado <sup>v</sup> el libro donde lo dize Silio Italico. Y Luys Nonio,<sup>x</sup> citando al glorioso Doctor San Isidoro, dize que de el rio *Astura* tomaron los Asturianos nombre: aunque Silio Italico, creyó que de Astyr lo auian tomado. En que dio á entender, que el Santo sintió contra lo que Silio dixo y seguramēte sintieron tãbien todos los demas lo

<sup>k</sup> *Ethymolog. lib. 9. cap. 2. Verbo Astures.*

<sup>l</sup> *Lib. 6. cap. 2. de Orches.*

<sup>m</sup> *Cap. 43.*

<sup>n</sup> *Part. 2. lib. 2. c. 17. cosmogr.*

<sup>o</sup> *Lib. 1. c. de Hispania. flumi.*

<sup>p</sup> *Paralipom. lib. 1. c. de prouintys, quæ nomina muta uerunt.*

<sup>q</sup> *Lib. 1. de fluminibus.*

<sup>r</sup> *Lib. 8. cap. 53.*

<sup>s</sup> *Lib. 3. cap. 25.*

<sup>t</sup> *Lib. 4. cap. 3.*

<sup>v</sup> *Lib. 1. cap. 17.*

<sup>x</sup> *Cap. 43.*

*Fundacion, Nombres, y Armas*

y Verbo, *Astyr,*  
& *Asturia,*

z *Theforo de la*  
*lengua Castellana*  
*V. Asturias.*

a *Mariana, lib. 1.*  
*c. 12. Florian de*  
*campo, lib. 1.*  
*cap. 43.*  
b *Florian, lib. 1.*  
*cap. 41. Mariana,*  
*lib. 1. cap. 12.*

mismo; pues dixeron que de Astura lo tomaron; y supieron lo que dixo Silio: contra quẽ parece son contestes graues diez testigos. Y tambien en la distincion que hizo Carolo Estefano, y diziendo, que de Astyr tomaron nombre los Astyres: y de el rio Astura los Astures: ( aunque se engaño en la diferencia de las gentes) dixo claro, no ser toda vna, y mostro la diferencia de opiniones. Y por diferentes las refiere tambien don Sebastian <sup>z</sup> de Cobarruias.

10 Y assi parece concludyr todos contra Silio, que en adorno de sus Versos, usò de la licencia, para dezir, que despues de la muerte de Memnon en Troya, vino Astyr su Armigero à España, y poblando esta tierra, dio nombre à los Asturianos. Pues no parece creyble, que vencido, y muerto su señor, y destruyda Troya, quedase tan poderoso Astyr su Armigero, que tuuiesse armada, y gente, con que entrar en España, à tiempo, que los Griegos vitoriosos vinieron à ella, y hizieron muchas poblaciones; Vlixes <sup>a</sup> à Lisboa, Teucro <sup>b</sup> à Põtebedra, y Amphilochia, ( Orense aora ) tan cerca de esta tierra: y no

vendria Astyr al mismo tiempo à meterse entre sus ~~manos~~ manos.

11 Y los mismos Antonio <sup>c</sup> de Nebrixa, y Juan <sup>d</sup> Vaseo, dõde refieren la venida de Astyr, dicen al mismo tiempo la de estos Griegos, Teuctro, Vlixes, y Diomedes, à diuersas partes de España: cada vno de ellos con exercito, y armada; y que hizieron muchas poblaciones. Y Francisco Tarrafa <sup>e</sup> dize mas, que antes de la destruycion de Troya, ò desde entonces, en tiempo del Rey Gargoris en España, vinerõ à ella diuersas vezes muchos Griegos: y la dominaron toda, hasta que entraron los Cartagineses, ò los Penos. Pues pregunto à estos Autores, que dicen vno, y otro, como en este mismo tiempo vino Astyr à poblar, y dar nombre à las Asturias? sin duda pensaron que Astyr, y sus gentes eran Griegos; que no lo siendo, era como dezir vn imposible.

12 Es el caso, que como este punto lo dicen incidentalmente, no lo ajustan, ni lo apuran; por no ser aquel su principal intento, sino el de la historia por mayor: sin advertir, que nunca se ha sabido, ni ay historia, que lo diga;

<sup>c</sup> Prologo de los Reyes Catholicos.

<sup>d</sup> Cap. 10.

<sup>e</sup> Lib. 1. cap. de el Rey Gargoris.

*Fundacion, Nombres, y Armas*

f Mariana lib. i. c.  
15.

Floriã lib. 2. c. 14.

g Estrabon. lib. 15.

Seruió, Donat o, en  
comento de Virg.

h Enei. 493. Dic.  
tis. Creten. lib. 4.

h Prologo de los  
Reyes Catolicos.

i Estrabon Seruió.

Donato Diſtis, vbi  
supra, Roberto Es-  
tefano. V. Memnõ.

k Plinio, lib. 33. c.

4. & lib. 8, c. 42.

Mariana lib. 3. c.

25.

l Lucano lib. 4.

Marcial in diſti.

lib. 14.

m Mariana lib. 4.

c. 4.

Morales lib. 9. ca.

33.

que en aquellos tiempos entrassen negros en España, ni poblassen en ella en otro tiempo alguno. Porque Taraco <sup>f</sup> Rey de Ethiopia, fue mas adelante, y muy de passo su venida: robando las costas solamente, y si miraran que Astyr, y la gente de Memnon era de Ethiopia, <sup>g</sup> y vando contrario de los Griegos en la guerra de Troya; pudiera ser no lo dixerã. Y el Antonio de Nebrixa <sup>b</sup> desestimara por fabuloso este lugar de Silio, como hizo otro de el mismo, tambien de poblaciones: junto à este, donde el Antonio lo refiere.

13 La gente que regia Memnon, con que Astyr su Armigero hauia de venir a España; era de Ethiopia, <sup>i</sup> y no se perdiera en Asturias el color tostado; que no se muda con la tierra y aquella naturaleza siẽpre perseuera, y como los Historiadores, <sup>k</sup> y Poetas, <sup>l</sup> dixeron tantas cosas de el oro que tenian, y de los caualllos Asturcones, pequeños, y ligeros, y a ellos los llamaron, ásperos, fuertes, ligeros, y guerreros, tambien de su color dixeran los Poetas, ò los Historiadores algo: y Plinio lo supiera, q̄ fue Questor <sup>m</sup> en España, (oficio a proposito para tener noticia de ello) y dixo lo contrario, y fue

tan



tan antiguo, como Silio.

14 Y en tiempo de San Isidoro se supiera alguna cosa, si Etiopes huuieran poblado las Asturias. Que no se como se libre Astyr de negro, si para que no lo sea Memnon, es menester esfuerço. Dion, Chrysostomo dixo era su color negro; pero muy suaue, y delicado. Virgilio, y Ouidio, le llamaron Negro; pero juzgo, hablaron con frasis, y estilo de Poetas; por auer muerto a manos de Achilles como quien dize, *negra suerte*. Y lo pudieron dezir tambien por ironia: pues el mismo nombre dize su blancura, porque *Memnonia*, es piedra preciosa muy blanca, y a mi parecer le pusieron este nombre por marauilla, de que naciesse blanco, donde todos erã negros. Que es mas creyble, no lo fue, y menos siẽdo hijo de la Aurora, y de Tithon blanco, y gallardo mancebo, que por su lindeça y valentia le amo, y robo la Aurora, y lleuo a Ethiopia: y assi a Memnon su hijo, Ethiopie le llaman todos, y solos los Poetas, *negro*. Como seria Aleman, y no blãco, el que de negro naciesse en Alemania, negro. Por esto digo con Suidas, y Dares Phrigio, que Memnon fue blã-

n Mariana lib. 4.  
cap. 4.

o Enzerda. 1. Enei.  
493. nota 16. &  
17.

p 1. Enei. 493.  
q De Ponto. 3. eleg.  
3. 96.

r Nicolao Peroto,  
cernucop. Epigr. 2.  
v. munera.

s Lãdino en Virg.  
1. Enei. 463. Rober  
to Estefano Calepi.  
no. v. Tithonus.  
t Seruio Donato en  
Virgi. 1. Enei. 493  
Roberto Estefano  
Calep. v. Tithonus  
v Estrabon. lib. 15.  
Seruio Donato. Dic  
tys vbi supra.

*Fundacion, Nombres, y armas*

x *En Roberto Es-*  
*tefa. V. Memnon*  
*Dares de Excidio*  
*Troyano, lib. vni-*  
*co.*

y *Dictys Creten-*  
*se, lib. 4. de bello*  
*Troyano.*

x *Dares Phrigio*  
*de excidio Troje*  
*lib. vnico.*

co, aunque **Capitan de negros.**  
15 Ajustemos mas la verdad de el hecho, y digo, que **Astyr Armigero de Memnon**, no pudo venir, (segun buena conjetura) a **Espana**. Porque auiedose dado en **Troya** vna batalla entre **Memnon**, y su gente **Ethiope**, y **Achilles** con la fuya **Griega**, lleuo **Memnon** la peor, parte: y su gente quedò con tãto miedo, que le parecia, huyr era la vitoria. Trato **Memnon** de boluer a prouar las armas con **Achilles**, y porque su gente no tuuiesse en el pensamiento la huyda, ni otra cosa, q̄ la muerte, ò la vitoria, hizo quemar las naues, y vageles, en que vino a **Troya**, y trabandose la batalla de **Ethiopes**, y **Troyanos** contra **Griegos**, y cuerpo a cuerpo, **Achilles** y **Memnon**, fallieron entrambos mal heridos, y aquella vez por el valor de **Memnon**, fue la vitoria de su gente. Y asì la **Griega** en otra batalla, cõ particular consejo, puso todo su esfuerço contra **Memnon**. El qual con gran valor matò muchos **Capitanes** de los **Griegos**, en presencia de el inuencible **Achilles**, a cuyas manos **Memnon** rindiò la vida. Con que los **Ethiopes** se amedrentarõ tanto, que boluendo a tras des-

bara-

baratados, descompusieron el orden de el exercito Troyano : perciendo los mas de los Ethiopes, atropellados de sus mismos carros, y cauallos. Tanta era la turbacion, y confusion de los Ethiopes, y Troyanos.

16 Despues se hizieron treguas en los campos, y se quemaron los cuerpos de los muertos; y aparte, por mas honrra, el de Memnon: y puestas en vna vrna sus cenizas las embiaron a su tierra los Troyanos, con los mas familiares y llegados de su casa, siendo Palante su caudillo; a quien los suyos mataron por robarle, y tomando otra derrota, fueron a parar a Papho, Chipre aora. *isla, dedicada, a Venus.*

*a Dictys Creten. lib. 4. & in fine, lib. 6.*

17 La guerra desde su principio durò mas de diez años. Murieron en ella de los Griegos ochocietas ocheta y seys mil personas: y seyscietas seteta y seys mil de los Troyanos. Y de estos los q̄ quedarò viuos, y los q̄ en su fauor auia venido, salieron despues en diuersas compañías. Embarcose Eneas con su gente en veynte y dos nabes, y de toda edad lleuò tres mil, y quatrocietas personas. Las otras compañías, q̄ salieron, cuenta la historia especificadamete; no brado en cada vna los Capitanes, y numero de gente,

*b Dares Phrigio lib. vnico de excidio Troja.*

*Fundacion, Nombres, y Armas*

sin referir la de Memnon, ni de Ethiopia.

*c Lib. 4. & 6. de bello Troyæ.*

18 Así lo escriuiò Gnesio<sup>c</sup> Dictys Cretense, q̄ se hallò en esta guerra contra los Troyanos, en cõpañia de Idominei. Y en la misma conformidad lo refiere Dares Phrygio, q̄ en la misma guerra militò, en las vāderas de Antenor cõtra Griegos. Ha me sido forçoso referirlo todo, para q̄ se vea si de estos cachetes, y refriegas pudierõ sobrar muchos Ethio- pes, ò negros; y en q̄ vageles, y cõ q̄ gēte, pudo venir Astyr à España, à conquistar tierras; dar nōbre à gētes; y hazer nueuas poblaciones.

*d Lib. vnico de ex- cidio Troyæ.*

*e Mariana lib. 4. c. 3.*

*f Florian lib. 1. c. 4.*

*Mariana lib. 4. c. 3.*

*Raufio Textor. offic. de patria illust.*

19 Y aunq̄ en fee de Silio Italico, y en tanta antiguedad suya, y por auer sido Cõsul<sup>e</sup> de Roma, y Español<sup>f</sup> (como dizē muchos) pudiera yo solegar mi cõciencia cõ su ciencia, como el Antonio de Nebrixa, y otros. pero hallo todas estas dudas, y q̄ parece fauorecerlas la autoridad de el glorioso Dotor San Isidoro, y la aprouada historia de el Padre Mariana, Paulo Orosio, y espresamēte Plinio, tan antiguo como Silio, y q̄ tratò mas en particular, como testigo de vista, g el sitio, y poblaciõ de las Asturias, y dixo ser de Griegos.

*g Morales lib. 13.*

*c. 13. Mariana lib.*

*4. c. 4.*

*h Lib. 3. c. 40.*

20 Tambien lo dize Floriã<sup>h</sup> de Oçãpo por

auto-

autoridad de los dos Iulianos de Toledo, el Diono, y Pomerio. En conformidad de lo q̄ fray Iuan Gil de Zamora refiere cerca desto; q̄ fue la fundacion de Astorga trecientos años antes de el nacimiēto de Iesu Christo Señor nuestro; y q̄ la fundaron los Astyros, cōpañias de Griegos. Y Esteuan de Garibay dizelo mismo. Y aunque en estas cosas cō dificultad puede hauer prouança, que cōcluya. basta dezirlo autores, à quienes se debe tãto credito; y por ser cōforme a lo q̄ todos dizen, ser esta tierra fundaciō, y poblaciō de Griegos. Y assi parece ajustado a buē discurso, por ser Griegos, y llamarse Astyros, q̄ es el mismo nōbre, q̄ tuuieron en lo antiguo los de Asturias. <sup>k</sup>Y no ay diferencia alguna cō Astures, y Asturianos. Todos estos autores, y otra multitud de muchos graues, q̄ atras quedan referidos, esfuerçã mas mis dudas: y a esto me pareciō juntar las razones de mi escrupulo.

i Lib. 5. c. 10.  
Histor. de España.

k Florian lib. 3.  
c. 40. Paulo Merula, c. 17. parte 2. lib. 2. Cosinogr. Abraham. Ortelio Tesoro Geogr. V. Astures.

### CAPITULO III.

Conciliacion de las opiniones referidas,  
y Fundacion de Astorga.



**1** **PORQUE** son penosos , y bien escusados los escrupulos, quiero salir de ellos, y de las dudas que tuue, si fue la fundacion de Astorga por Astyr, o si el rio *Astura* dio nombre a los Astures , ò Asturianos. Porque juzgo ser todo vno lo que dicen San Isidoro, Silio Italico , y Florian de Ocampo. Pues tomar el nombre de el rio *Astura* los astures , ò Asturianos , segun San Isidoro , no repugna , lo ayan tomado de Astyr Armigero de Memnon , como dize Silio. Ni esto es opuesto a lo que dize el Santo , que solamente tratò de la etymologia de el nombre *Astures*. Y Silio dixo el hecho , y toco la historia : y en tan breues palabras no pudo , ni quiso , ni deuia en aquella ocasion alargarse , ò declararse mas, ni se explico tanto en otros; y menos en Diomedes de la fundacion de Tuy. <sup>a</sup>

<sup>a</sup> Lib. 3. Punicorum, 336.

<sup>2</sup> Aqui tocara proseguir y declarar a Silio en lo que dixo de Astyr, y de Memnon , hijo de la Aurora; que por tal madre , y la lindeza de Tithon su padre, queda ya aduertido,

que

que aunque Ethiope Memnon , fue blanco : y para que fuesse Astyr su Armigero , no huuo menester ser negro : que fue blanco y Griego. Y sin los <sup>b</sup> autores que lo dizen , en el mismo nombre se conoce. Porque *Ast* es palabra propia , <sup>c</sup> y pura Griega, particularmente en aquellos tiempos , que aun no se hauian comunicado tanto las naciones: ni mezclado se las lenguas, y llamose Astyr por ser de Astyra, en la Prouincia de Eolide , que otros llaman Myfia <sup>d</sup> bien cerca de Troya\* en la menor Phrygia <sup>e</sup> De cuyo Rey fue hijo Tithon, hermano de Laomedonte , hijo de el Rey Ilio , y por su gentileça y valentia, le caso con su hija <sup>g</sup> el Rey de Ethiopia , que por ser en el Oriente, la llamaron Aurora los Poetas (*siem<sup>do</sup> Hemeren* <sup>b</sup> su nombre. Y porque *Hemera* <sup>h</sup> se interpreta vn dia; y *Hemerobius* <sup>i</sup> cosa que viue, ò dura solo vn dia; Y assi à *Hemeren* llamaron bien *Aurora* , que es luz de vn dia,) y fingen que enamorada de la gentileça y gallardia de Tithon , le robò y lleuò à su tierra , y assi fue , porque se casò con el , con gusto de su padre.

<sup>2</sup> Lleuò Tithon à Astyr en su seruicio al

<sup>b</sup> Caribay lib. 4. c. 29. D. Sebastian de Cobar. Tesoro de la lengua Caste. V. Asturias Iuan Vaseo, c. 10. Gil Gonzalez Danila. c. 1. Tbeatro de la Iglesia de Astorga.

<sup>c</sup> Cerda en Virg. 5. Enei. 613. V. acta num. 2.

<sup>d</sup> Plinio, lib. 5. c. 30. Estrabon, lib. 13. Papa Pio 2. Cosmog. c. 62. 65. 70.

\* Pap. Pio 2. Cosmog. c. 64. Plin. lib. 5. c. 30. Herod. in Calep. V. Aeo- lis.

<sup>e</sup> Ptolomeo, lib. 5. c. 2. Roberto Estefa. verbo Troas. E Seruio, en Virg.

<sup>f</sup> Enei. 249. Robert. V. Tithonus.

<sup>g</sup> Domicio Caldecino, de morte Mecanæ opuscula Virgily.

<sup>h</sup> Dictys Cretense, in fine lib. 6. de bello Troyano.

\* Ant. de Nebrixa V. Hemera.

<sup>i</sup> Plin. lib. 11. c. 36. Calep. V. Hemerobius.

*Fundacion, Nombres, y Armas*

Reyno de Ethiopia, como llevaria otros señores y nobles caualleros, y quando despues Memnon fue con grueso exercito en ayuda y fauor de los Troyanos, y ba Astyr siruiendole de Armigero, aunque Griego: que en esta guerra, Griegos contra Griegos pelearon. Muriò Memnon, y perecieron en la guerra los mas de los Ethiopes: los pocos que quedaron, boluieron á Ethiopia, con las cenizas de Memnon, que se encomendaron á Palante; . Porque Astyr viendo muerto su Rey, y señor, no le parecio beluer a morir en tierra estraña: y hallandose tan cerca de la suya, se boluiò a ella, lleuado de el amor de los suyos, y su patria, a tiempo que los Griegos vitoriosos tratauan de nuevas empresas, y conquistas. Y viendo los Astyros en Astyr su natural, nobleza, valor, y esperiencia de la guerra, le hizieron su Capitan, y su caudillo: para buscar nuevas tierras, y hazer nuevas poblaciones.

4 Vinieron a España, como otros muchos Griegos, Astyr, y los Astyros. Dieron nombre a los Astures, como dize<sup>k</sup> Silio, y otros que le siguen: y es bien claro no toma-

*i Dictys lib. 4. &  
6. de Bello Trojano.*

*k Lib. 9. panico-  
rum, 332.*

ran



fan nombre de Astylos Astyros, los Astu-  
 res, ò Asturianos, si primero no hizieran algu-  
 na poblacion: y esta fue Astorga como dicen  
 todos<sup>m</sup>. Y assi de Astyr, y Astyros tomaron nō-  
 bre los Astures, el rio Astura; y Asturia la Pro-  
 uincia, con que cesa la duda de qual tomo pri-  
 mero el nombre Asturianos, de el rio Astura,  
 ò el rio Astura de Asturianos. Y aun que es  
 verdad que primero huuo rio, que Asturia-  
 nos, pero no tuuo el nombre hasta que Astu-  
 rianos lo pusieron: ò por ellos se lo llamaron  
 otros. Y à los Asturianos quien dio el nom-  
 bre, sino la primera fundacion, que hizieron  
 Astyr, y los Astyros de las Asturias, y esta  
 quien dudó, que fuesse Astorga pues assi lo di-  
 zen todos. Y si san Isidoro y otros dicen, que  
 de el rio Astura, tomaron los Asturianos nō-  
 bre, es porque siendo el rio mas antiguo que  
 ellos, parece auian de tomar de lo mas anti-  
 guo el nombre; y en sustancia, no ay diferēcia  
 alguna. Assi lo sintio, a mi parecer, Juliano<sup>n</sup>  
 Arcipreste de Toledo, diziēdo que el rio Af-  
 tura tomo nombre de Asturianos, ò de la Ciu-  
 dad de Astorga. Porque no se atreuiò a deter-  
 minar la duda.

<sup>l</sup> Antonio de Ne-  
 brixia, Iuan Va-  
 seo, Tarrasa vbi  
 supra, Florian lib.  
 3. c. 4. Gil Gonça-  
 lez vbi supra.  
<sup>m</sup> Los mismos vbi  
 supra.

<sup>n</sup> Aduersarios nu-  
 mer. 308.

*Fundacion, Nombres, y Armas*

5 Pero ó tome el rio *Astura* de Asturianos, ò ellos de el rio *Astura*; ò le tomen de la Ciudad de Astorga, *Astura*, y Asturianos: todo lo tomó de Astyr, y los Astyros. Y así es question de nombre, que en sustancia todo es vno. Y dizen San Isidoro, y Silio vna misma cosa por diferente modo. Silio, que despues de la muerte de Memnon en Troya, vino Astyr su Armigero à España, y poblando esta tierra, tomaron de el nombre los Astures. Y consequentemente el rio *Astura*, y las Asturias, Porque Silio habló de historia: y San Isidoro dixo, que de el rio *Astura* auia tomado los Asturiauos nombre, como de cosa cierta, indubitable, que no podia negarse, Porque el rio aunque corre, y passa, siempre está. Y San Isidoro trataua de la etymologia de el nombre Astures, y auiala de sacar de lo mas cierto, y conocido: y eralo el rio, sin poder negarse.

6 Tenemos el exemplo claro, en el rio Ibero, Iberos, é Iberia la antigua España. Que dizen todas sus historias, que España se llamó antiguamente Iberia; ò de el rio Ibero: que oy es Ebro. Pero vnosp dizen tomó nombre

o Geronimo Paulo  
de flumi. Florian  
lib.1.c.5. Mariana  
lib.1.c.7. Iuan Vaseo.c.10.

de

de Ibero, hijo de Tubal, que fundò la ciudad de Iberia en Cataluña, cerca de Tortosa, y que de alli tomò nombre la ciudad, el rio, y toda la prouincia. *q* Otros lo atribuyen a los Iberos de Oriente, que para mi pensamiento viene a ser lo mismo, pues todos, ó los mas historiadores dizen, que de el rio Ebro tomaron Iberia la antigua España, y los Iberos el nombre. Y asì lo dize el mismo glorioso Doctor san Isidoro. *r*. No obstante que al rio Ibero, y a la antigua España Iberia, se le dieron Ibero hijo de Tubal: ò los Iberos de Oriente. Y no repugna a los que dizen, que de ellos tomaron el nombre los Iberos, el rio Ibero, y la prouincia Iberia, y asì tambien conforman San Isidoro, diciendo, que de el rio Astura: y Silio que de Astyr, tomaron nombre los Astures. Y consequentemente tambien de los Astyros, porque basto dezir de Astyr: como quien dize Astyro, nombre de su nacion, Caudillo, Capitan de los Astyros.

*p* Garibay lib. 4. c. 6. Tarrafa. c. de Ibero. Iuan Vasco. c. 10.

*q* El Obispo de Girona lib. 1. c. de Iberis & celtis. Geronimo Paulo de flami. Mariana lib. 1. c. 7.

*r* Etymologiarum. lib. 9. c. 2.

\* Herod. in Calcp. V. Aeolis Plin. lib. 6. cap. 2.

*z* Esta gente fue de la menor Asya, en la Prouincia de Eolide poblacion\* de Griegos,

D que

*Fundacion, Nombres, y Armas*

s Plinio lib. 5. ca.  
30. Estrabon lib.  
13. Papa Pio II.  
cap. 62. 65. 70.  
t Lib. 13.  
v Cosmogra. c. 70.  
x Dictys Cret. lib.  
1. de bello Troya-  
no.  
y Nicolao Peroto  
cornucop. epigr. 5.  
v. credite.

z Dictys Cret. &  
Peroto ubi supra.

a Libro unico de  
Excidio Troya.

que otros llaman Misya, y en ella la ciudad de Astyra. Donde dize Estrabon<sup>t</sup> y el Papa, Pio Segundo, que auia vn bosque llamado Astyrina a la Diosa Diana consagrado, donde el Rey Agamenon, nauegando a Troya, con toda la armada de los Griegos matò vna<sup>x</sup> cabra, (otros dizen y cierba) tirando vna saeta, inaduertido de el culto, y reuerencia, que al bosque se deuia: y queriendo proseguir en su viage, no pudo passar la armada de Aulide: que indignada aquella Diosa embiò sobre todos el castigo. Y queriendo la aplacar con sacrificio; respondiò por su Sacerdotisa, auia de ser con la hija de el sacrilego. Y no viniendo en ello el padre, Ulises por engaño, lleuo al bosque á Yphigenia, z que era quien la Diosa auia pedido, y ya aplacada recibì por ella vna cierua en sacrificio.

8 Despues el tiempo que duro la guerra en Troya, yua de esta Prouincia Misya, ò Eolide, socorro a los Griegos de bastimentos, y de gente: segun escriue Dares Phrygio<sup>a</sup>. Pues quien dudara que acabada la guerra, vinieron como otros Griegos á poblar

en

en España, los Astyros de Misya, ò Eolide?

9 Y pues Florian<sup>b</sup> de Ocampo en el mismo capitulo, y en el caso mismo de los Astyros, y fundacion de Astorga haze conjetura, lugar le dieron los que cita, que ninguno de ellos anda impresso. Y ya que admite hazer discurso, figo el suyo, de que la fundaron los Astyros. Pero con su caudillo, y Capitan Astyr; que no fue Troyano como dize Florian de Ocampo, sino Griego, Armigero de Memnon, de el vando de Troyanos, como atras queda mostrado.

<sup>b</sup> Lib. 3. c. 40.

10 Y fue la fundacion en tiempo mas antiguo que señala, luego que passò la destruccion de Troya, quando Teucro fundò à Orense, tan cerca de esta tierra. Vinieron a ella Astyr, y los Astyros gente Griega, de tantos como de esta nacion, hizieron en España poblaciones: en aquellos tiempos, antes, y despues diuersas vezes, sin mezcla de los Galos. Y por lo menos, el mismo Florian de Ocampo, nos da noticia, mas de ducientos años antes, estar en España los Astyros; sin dezir quando auian venido: que fue segun lo dicho quando la destruy-

<sup>c</sup> Lib. 2. c. 31.

*Fundacion, Nombres, y Armas*

cion de Troya, como dize Silio. Y quien duda, hizieron, luego que llegaron, la fundacion de Astorga, y poblacion de Asturias? Que si Florian la pone en aquel tiempo por conjetura fuya (quando faltara la autoridad de Silio aun en la opinion de Florian de Ocampo) se pudiera poner antes, por otra conjetura. Pues el mismo nos dize, auia Astyros en España, y no vinierō a estar ociosos los Astyros. Florian dixo, que fue Troyano Astyr, porque lo vio de el vado de Troyanos. Y assi no lo quiso juntar con los Astyros, que eran Griegos. Y este fue su equiuoco, que en sustancia no discordan Silio, San Isidoro, y Florian de Ocampo,

*CAPITULO. IIII.*

*De otras opiniones de la fundacion de Astorga.*



**D**O R dezir todo lo que en esta materia ha llegado a mi noticia, quanto por quanto lo que cuenta Iuan Pablo Martyr Rizo, en la historia que de Cuenca hizo, en la vida de el Obispo don

Lope

*a Historia de Cuenca Obispo D. Lope de Barrientos.*

Lope de Barrientos. Dize que de este apellido, era vn montero de cierto Rey de Leon (de quien aquel Obispo decendia) y que saliendo con el Rey à caza, mataron vn jauali en vna gran espesura, donde estauan las ruynas de vn edificio grande. Y alegrandose el Rey de auer visto aquella antigüedad, diò al caçador Barrientos aquel sitio, dõde despues se fundó Astorga. Cuentalo Martyr Rizo, (pero con verguença) y dize; Quiẽ podra aueriguar cosa tan antigua, como si los Reyes de Leon huuieran sido antes de el diluio: y no supieramos, que Astorga fue de las primeras Ciudades recuperadas <sup>b</sup> de los Moros.

<sup>2</sup> El Obispo de Girona, <sup>c</sup> en el primer libro de su historia, pone á Astorga con las Ciudades desoladas. Y señala el sitio entre Leon y Burgos. Y entre los rios, Astorgia, y Pisurga. Que con tan buena geometria, tambien pudiera dezir, entre Lisboa y Barcelona. Y en el tercero <sup>d</sup> libro, para la fundacion de Astorga, toma otro camino; y trae los fundadores de la Libya, por otros Astures, que dize habitan vna parte de ella. Y pone tan cõfusas á Astorga, y las Asturias, que dize auic-

<sup>b</sup> Mariana lib.7.  
<sup>c</sup> 4. Morales lib.  
13. c. 13.  
<sup>c</sup> Lib. 1. c. de urbi-  
bus deletis.

<sup>d</sup> c. de urbibus, a  
Cartibagi. struētis.

*Fundacion, Nombres, y Armas*

do sido desolada Astorga de los Mores, y recuperando despues la tierra los Christianos: los Reyes que sucedierõ à Pelayo, y à Pedro Duque de Cantabria, se llamaron Reyes de las Astorgas. Y q̄ alli se fundo Obiedo. Pẽso sin duda que Asturica, era lo mismo q̄ Asturia, y las Asturias, sin que sea error de impresion, porque se ve del contexto de la Historia, que pone y entiende Asturica por Asturia: Y *Asturicarum* por *Asturiarum* engaño conocido, y claro.

e *Lib. 3. eodem. c.*

f *Lib. 6. c. eodem.*

g *Eodem lib. 6. c.*

3 Y por la misma conjetura, y similitud de el nombre (que trae los Astures de la Libya para Astorga) dize de Leon,<sup>e</sup> no viene de Legiõ, sino de Eleona Ciudad Libyca. Porque el nõbre de el Latin, no corresponde al de el Romance: ni el Leon de las armas, a la Legion q̄ la fundò. A Numancia<sup>f</sup> los Numidos Libyos dize la fundaron. Y à Braga glos Bracaros de la Libya, por la semejaça de los nombres. Cõjetura las mas vezes, engañosa, incierta, y flaca. Porque de esta manera, andaremos despeados, peregrinando todo el mundo, buscando nombres y similitudes de ellos, trayendo para nuestra fundaciõ, de Sarma-



macia<sup>b</sup> en la Asya los Asturicanos, para Asturica, (no se como no topo con ellos el Obispo de Girona, que le ajusta bien el nombre, arto mejor que otros que la dan,) y así podemos yr a la infula Astura<sup>i</sup>, en el Lacio, para que de allí descíendan los Astures, ò Asturianos, que con todo esto tiene Asturica, y Asturia semejança.

4 Seria menos cansancio escusar estos viajes, buscando semejanças de los nombres en reconditas naciones. Pues lo cierto es, q̄ Astorga, la fundaron Griegos (como ya queda mostrado, de los muchos que diuersas vezes vinieron a España; y hizieron en ella poblaciones, y de las supersticiones suyas se pegaron muchas a los Españoles, dizē Florian de Ocampo κ, y Mariana, y Don Rodrigo<sup>l</sup> Obispo de Palencia, dize que toda España fue de Griegos hasta el tiempo de Romanos. Y Francisco Tarrafa<sup>m</sup>, que desde el Rey Gargoris, los Griegos la dominaron toda. <sup>n</sup> Y Plinio dize que la citerior España (que es esta Tarracónense, que habitamos,) es toda generacion de Griegos: y señala las Asturias, con que es indubitable, auer sido Astorga, y su tierra

h Estrabon Geogr. en la tabla de el lib. 11. Papa Pio 2. cosmogr. c. 18. Antonio de Nebrixa. V. Asturiani.

i Plinio lib. 3. c. 5. & 6.

k Florian lib. 2. c. 2. Mariana lib. 1. c. 12.

l Parte 1. c. 7.

m Lib. 1. c. de el Rey Gargoris. n Lib. 4. c. 20.

fun-

*Fundacion, Nombres, y Armas*

fundacion, y poblacion de Griegos.

5 Por aquellos tiempos que vinieron a España Astyr, y los Astyros, reynaua en ella Gargoris, o autor de la industria de las colmenas, y vfo dela miel: y de vna hija que tuuo, no casada, y muy hermosa, le nacio vn nieto: algunos dizen hijo y nieto. El Rey por encubrir su delito, o por aborrecimiento de el que la hija con otro auia cometido; mando hechar en los montes al infante, para que las fieras le comiesfen. Y rodeado de ellas, ninguna le hizo daño: y vna le dio leche. Sabido por el Rey, quiso con el niño hartar la hambre de dos perros, que tuuo sin comer dos dias. Y quando esperaua verlo hecho bocados: vio que los perros le alagauan. Crecio el enojo, y la impaciencia al Rey, y mandò le hechasen en la mar, y auendolo perdido ya de vista, lo tuuieron por ahogado. Libro Dios, y llegò a la orilla en saluo, donde vna cierua le dio leche muchos años. Mamo la ligereza con la leche: y siendo ya mancebo corria tanto, que alcançaua las fieras mas ligeras, y confiado en sus fuerças, y mucha ligereza, hazia robos, y presas, sin que nadie se atreuiese ha hazerle re-

*o Mariana lib. 1.  
c. 11. & 13. Inli-  
no lib. 44.*

*p Florian. lib. 1:  
c. 44. & 45. Ma-  
riana lib. 1. c. 13.*

fisten

sistencia, hasta que armádole vna vez vn laço, cayo en el; y preso le llevaron a su abuelo, però no sabiendo que lo era. El Rey se aficiono al mancebo, y despues por algunas señales, reconocio que era su nieta. Troco en blandura la aspereça, y el aborrecimiento en amor tierno. Pusole por nombre Abides, y dexole por heredero de su Reyno. Fue de los mas valerosos Reyes de su tiempo, y de los que reynaron con mayor prudencia. Fue muy querido y amado de los suyos; persuadiolos, y redujolos se juntasen en forma de Ciudades.

6 Y refiere Manuel<sup>9</sup> Faria de Sousa en su epitome de las historias Portuguesas, que este Rey Abides fundò a Astorga. Bien quisiera acomodarme a darle entero credito; pero quiẽ se persuadirà en tanta antiguedad, y en lo remoto de el oluido, à creerlo, sin otras cõjeturas. Y deshaze lo dicho, lo q añade: Que Astorga se fūdò a la orilla del rio Astura, y q por esso se llamò Asturica. Y que à poco trecho pierde el nombre, entrando en Duero.

q Epitome v. par. cap. 2.

CAPITULO V.

Dudas, y opiniones de el rio Astura;  
y oy qual sea.



**L** rio Astura diò nōbre a las Asturias, como queda visto. Y para tratar qual sea, no es de perder la ocasion que nos ha dado Manuel Fariade Soufas; diziendo, que orillas de Astura se fundò la Ciudad de Astorga; y se llamò Asturica por esso, y que à poco trecho, el rio pierde el nōbre, entrando en Duero.

2 Tambien dize <sup>a</sup>Blondo Flauio autor graue y estrangero, que hauiendo los Vandalos destruydo a Palencia, passaron, a descansar al rio Asturga. Y caminando por sus corrientes a la Ciudad de el mismo nombre, en llegando a ella con las armas, la rindieron.

3 El Obispo de Girona, <sup>b</sup> señala el sitio de Astorga entre los dos rios Astorga, y Pifurga, y la cuenta entre las Ciudades desoladas. Francisco Tarrafa dize, <sup>c</sup> passa el rio Astura por Astorga, y que a poco trecho

<sup>a</sup> Lib. 2. decada 1.  
historia ab inclinatione Romani  
Impe.

<sup>b</sup> Lib. 1. c. de urbi-  
bus deletis.

<sup>c</sup> Lib. 1. de el Rey  
Gargoris.

entrando en Duero, pierde el nombre. Pero a todo esto se responde con que no ay, ni huuo en esta tierra, rio Astura. Porque Orbigo es el mayor desta comarca, tres leguas apartado desta Ciudad, y recibiendo otros menores entra en Ezla muchas leguas, antes de llegar a Duero:

4 Juliano Arcipreste de Toledo nos da noticia de el rio Astura, diciendo, que en su tiempo se llamaua Ezla. Florian de Ocápo<sup>e</sup>, y Ambrosio de Morales<sup>f</sup>, dicen que Ezla se llamaua Eztola, Lucio Marineo<sup>g</sup> cuenta este rio en la Prouincia de Galicia. Pero entendiase en el tiempo, que Galicia lo alcançaua todo, esto, y aquello. Geronimo<sup>h</sup> Paulo afirma, que al rio Astura le llamaua el vulgo Auriga. Tampoco este rio se conoce en esta tierra, ni en toda su comarca. Morales<sup>i</sup>, y el Padre Mariana<sup>k</sup> aunque señalã el rio Astura, cerca de la Ciudad de Lancia, dicen fue dõde esta aora la de Ouedo, y que (estando en España el Emperador Augusto Cesar alli dio Carisio a los Asturianos la vltima batalla.

5 Gran gloria de Asturianos, ser los posteros, aquienes rindieron los Romanos, y no los huuieran vencido sus enemigos, sino

<sup>d</sup> En los aduersarios, num. 308.

<sup>e</sup> Lib. 3. c. 47. Arsob. D. Rodrigo, lib. 4. c. 5.

<sup>f</sup> Lib. 17. c. 18.

<sup>g</sup> Lib. 1. de flumi. Hispa.

<sup>h</sup> Lib. 1. de montibus & flumi. Hispania.

<sup>i</sup> Lib. 8. c. 53.

<sup>k</sup> Lib. 3. c. 25.

*Fundacion, Nombres, y Armas*

l Lucio Floro. lib.  
4. c. 17. Morales  
lib. 8. c. 53. Maria  
na. lib. 3. c. 25.  
m Obispo de Pa-  
lencia D. Rodrigo,  
par. 3. c. 1. Arçob.  
D. Rodrigo, lib. 4.  
c. 4. D. Lucas Obis.  
de Tuy. lib. 4.  
n Obispo de Giro-  
na. lib. 9. c. ultimo,  
Lucio Floro. lib. 4.  
c. 17.

los huuieren vendido sus amigos 1. En ser  
vencidos fueron los postreros, y en vencer y  
restaurar a España de los **Moros**<sup>m</sup>, los prime-  
ros. Vencidos ellos, se publico la paz<sup>n</sup> al mū-  
do. Que para tanto bien solamente pudieron  
ser vencidos, y vencedores: començò la paz, y  
gloria de que oy España goza, y de su Mo-  
narquia el dichosissimo principio. Y de aqui  
le tuuo conocer a Dios, y abraçar la Fè de  
**Christo** el nuevo mundo. Que las armas de  
**Asturianos** vencedores, y vencidos, de tanto  
bien fueron principio. Porque la guerra y la  
vitoria contra **Moros**, para la paz de que oy  
se goça, se començò de las **Asturias**: y en la su-  
gecion de ellas, para la paz del mundo, se aca-  
bo la guerra al rio **Astura**.

6 Este rio mudo el nombre, y para cono-  
cer qual sea, todos conuienen en que la bata-  
lla se dio cerca de la Ciudad de **Lancia** al rio  
**Astura**. Y dize **Lucio Floro** (a quien todos  
figuen) que los **Asturianos** bajaron de sus mō-  
tes al rio **Astura**, a dar esta batalla. De don-  
de se figue que el rio **Astura** no quedaua arri-  
ba en las montañas; y que no se dio en ellas la  
batalla. Tambien concuerdan todos en que

o Lucio Floro lib.  
4. c. 17. Mariana  
lib. 3. c. 25. Mora-  
les lib. 8. c. 53.

El rio Ezla se llamaua **Eztola**, y que corria cerca de **Campos** en lo llano <sup>q</sup>, y diuidia los **Vaceos** de los antiguos Asturianos, y que **Eztola** fue **Astura**, y passa por **Leon**, dize **Mariana**. Con que se prueua, que **Ezla**, **Eztola**, y **Astura** todo es vno.

Los pueblos **Lancienfes** en lo llano de las **Asturias Augustanas** los señala **Plinio**. Y la Ciudad de **Lancia** cerca de **Leon**, al rio **Eztola**, la pone **Abraham Ortelio** en su tabla antigua geografica. Y oy se ven las ruinas junto a **Manfilla la mayor**; frontero de **Sandoual**, al **Setentrion**, donde la puso, y reconocio el itinerario de el Emperador **Antonin**, en el camino de **Çaragoça** a **Leon**: en el mismo sitio, que oy se vee cerca de **Ezla**; en distancia de las mismas nueue millas de **Leon**, que señalò el itinerario. Y no ay otro rio en esta tierra, y su comarca de las **Asturias antiguas Augustanas** hasta los **Vaceos**, que entre en **Duero**, sino **Ezla**: que primero los recibe, y quita el nombre a todos, y pierde el suyo despues, entrando en **Duero**: que tambien es de el rio **Astura** seña conocida. Con esto, y dezirlo **Iuliano**, Arcipreste de **Toledo** como

p *Florian lib. 3. c. 41. Morales lib. 17. c. 18.*

q *Arçobispo D. Rodrigo lib. 4. c. 5. r Florian, lib. 3.*

c. 41. s *Lib. 8. c. 9. & lib. 7. c. 19.*

t *Lib. 3. c. 3.*

v *En la España, ilustrada tomo. 1.*

x *Tarrasa, lib. 1. c. de el Rey Gargoris. Manuel Faria epitome par. 1. c. 2. y Aduersarios, número. 308.*

*Fundacion, Nombres, y Armas*

se negara que el rio Ezla fuesse antiguamente Astura. Este diuidia los Asturianos, Augustanos, y Tramontanos, y daua nombre a toda la Prouincia: y dejando a vna parte tanta tierra, hasta Astorga la cabeça; y a la otra las montañas, que oy se han quedado, con el nombre.

*a Morales lib. 8.  
c. 53.*

*a lib. 8. c. 57.*

*b lib. 3. c. 25.*

*c Morales lib. 8.  
c. 53.*

*d historia latina.  
lib. 3. c. 25.*

*e lib. 8. c. 9. & lib.  
7. c. 19.*

*f Hysto. latina, lib.  
3. c. 25.*

8 Y lo que quiso fundar Morales <sup>a</sup> con bien flacos fundamentos (a quien siguió el Padre Mariana <sup>b</sup>) que Lancia fue cerca de Ouiedo <sup>c</sup>, en otro capitulo confesso la duda con <sup>q̄</sup> hablaua: y citando a Lucio Floro, no aduertio, que dixo baxaron los Asturianos de sus montes al rio Astura a dar esta batalla; y desbaratados los Asturianos, se acogieron (alli cerca <sup>d</sup> nota Mariana) a la Ciudad de Lancia. Bien se sigue que abaxo estaua el rio Astura, y la Ciudad de Lancia, y de el rio lo confiesa Mariana en otra <sup>e</sup> parte expressamente, y taca de la Ciudad, diciendo estaua cerca <sup>f</sup>; y quando huuiera allado Morales cerca de Ouiedo la ciudad de Lancia con medianas congeturas, le faltauan, para que cerca de ella fuesse el rio Astura; y aqui se halla para la Ciudad, y el rio, prueuas, autores, y razones.



9 Que en la orilla, o cerca de el rio Astura, ò Asturga haya hauido Ciudad Asturga, Asturica, ò Asturia de este nōbre, o de otro semejante, como dizē Manuel Faria,<sup>g</sup> Blondo Elauio,<sup>b</sup> Francisco Tarrafa,<sup>i</sup> y el Obispo de Girona,<sup>k</sup> bien pudiera ser: y tambien engañarse ellos. (Pero no me toca disputarlo aora) que Plinio,<sup>l</sup> a Osonoua, que es Silueira, la llama Lusturia; que mayor semejança con Asturia?

10 Y así podre dezir, se han muchos engañado; pensando ser lo mismo Asturica, que Asturia. Y aunque vna letra sola parece poca diferencia, en la significacion la diferencia es mucha. No solamente quitada vna letra, ò añadida, sino trocada, muda el sentido, y la sustancia de la cosa. Vease quanto va à dezir, de Valencia, a Palencia, y de Merida, a Leri-da: solo con ser diferente la primera letra, y sin mudar ninguna, se entienden con vn nombre, diferentes poblaciones. Gerez dos ay, Valencias quatro, Medinas quatrocientas; y en España todo. Y aduertase tambien que de toda la region Asturia los moradores se llaman en latin *Astures*, y los de *Asturica*, ò Af-

<sup>g</sup> Epitome. 1. p. c. 2.

<sup>h</sup> Lib. 1. decada. 1. hysto. ab inclinatio. Romani Imperij.

<sup>i</sup> Lib. 1. c. de el Rey Gargoris.

<sup>k</sup> Lib. 1. c. de vrbi bus deletis.

<sup>l</sup> Lib. 3. c. 5.

torga

m Antonio de Ne  
brixa. Verbo Af-  
tures, & Asturi-  
censes.

n Florian, lib. 3.  
c. 40  
o Plinio lib. 3. c. 3.  
p Juliano Arcip.  
de Toledo coroni-  
con. n. 59. Plinio  
lib. 4. c. 20.

q Obisp. de Giro-  
na, lib. 3. c. de vrbi-  
bus à Carthag. cõf-  
truc. Abraham Or-  
te. tesauro. geog. v.  
Asturica. Anto-  
nio Agustino delas  
medallas antiguas  
dialogo. 6.  
p Pedrus de plerog  
p Babelo de la  
vialo de la  
dilla de la  
E. de la  
f Aulo Gell. lib. 16  
cap. 13. Calep. v.  
Municipia.

torga en particular *Asturicen* / es: y los diccio-  
narios <sup>m</sup> lo distinguẽ, y ponen diferente. Por-  
que *Asturica* es la Ciudad, y *Asturia* la Pro-  
uincia.

II Y assi Ciudad *Asturica*, ò *Asturga* (qual-  
quiera que haya sido, segun los autores referi-  
dos) en la margen de el rio Astura, cerca de  
Duero, no es *Astorga*, la que oy vemos per-  
manecer por tãtos siglos: la que de Asturias  
fue <sup>n</sup> cabeça en sus principios; y despues por  
el Conuento que tuuo juridico <sup>o</sup> de Roma-  
nos, lo fue de ellas, de Zamora, <sup>p</sup> y de otras tier-  
ras muchas, por ser Chancilleria, que alcança  
ua aquel distrito: la que fue tambien colo-  
nia de Romanos; <sup>q</sup> y Municipio de la ciudad  
de Roma; auentajada à las Colonias, porque  
retenia sus antiguos fueros; y se gouernaua y  
viuia *s* con sus leyes, sin admitir las de el Se-  
nado; y gozaua los honores, y prerogatiuas  
de Romanos; la que era tan estimada, y fre-  
quentada dellos, que ninguna otra mas de to-  
das las de España, pues pone el Emperador  
Antonino, en su itinerario, ocho caminos  
reales con calçadas para venir a ella: la que el  
Emperador Augusto Cesar ilustrò con titu-

lo de *Augusta*: <sup>t</sup> la q̄ se la entre tantas, llamó Plinio <sup>v</sup> *Magnifica*: la q̄ se llamaua antiguamente *Roma*. <sup>x</sup> La que de Santiago aca siēpre ha sido cabeça de Obispado: la tan dicha, que viuiendo en la tierra la Emperatriz de el cielo, Virgen y Madre de Dios, la reconocio por su señora, y Reyna; embiandola menageros, y peregrinos en deuota romeria, a quienes reciuió amorosamente la Reyna de los Angeles, y remitió llenos de santidad y de consuelo, con muchas bendiciones para su Ciudad: y la que el Rey Ramiro Segundo de este nombre, Don Fernando el Primero, Don Alonso el Sexto, y su hija la Reyna Doña Vrraca, ennobiecieron llamandose, en algunos priuilegios, y donaciones, despues de Reyes de Leon, *Reyes de Astorga*. Cuyas aguas entran en Duero; pero como en la mar entran las fuentes. Porque Orbiga, que es el mayor rio de esta tierra, esta de Astorga tres leguas apartado, y reciuiendo otros menores, entra en Esla muchas leguas antes de llegar á Duero.

t El Obispo de Girona vbi supra.

v Lib. 3. c. 3.

x En Ptolomeo. Mollecio Magino Villanouano, lib. 2. c.

6. los diccionarios de Roberto Estefano, Carolo Calio, Antonio de Nebr. v. Asturica.

y Iuliano Arcipreste de Toledo, en los aduersarios num. 33.

z En el Archivo de la Iglesia. Era 981. 1086. 1115. 1161. 1162.

CAPITULO.VI.

*Dudas sobre el nombre antiguo de la  
Ciudad de Astorga.*



**V**NDARON Griegos la Ciudad de Astorga, que fuerō Astyr, y los Astyros, ( como queda visto. ) Y dize Florian<sup>a</sup> de Ocampo, que llamaron su Ciudad Astyrica. Pero pienso lo dize por la similitud de el nombre, y por el gusto, que suelen tener los fundadores, en dar sus nombres a las fundaciones que hazen. A esto ayuda la similitud tan grande de Astyrica, y Asturica. Y no es similitud, sino lo mismo. Porque la y Griega en la antigüedad nunca la admitieron los Latinos;<sup>b</sup> y la mudaron siempre en v. Por esto dizen que en Griego, se llamaua Astyrica, y Asturica en Latin. Pero respondo, que solamente lo coligen porque oy se llama Asturica: y seria lo mismo sin diferencia alguna Astyrica y Asturica, en Griego, y en Latin, sino topa<sup>c</sup> en mas de la mudança de la y, y de la v. Pero tiene mas hōdos los cimiētos nuestra Astorga. Y

este

<sup>a</sup> Lib.3.c.40.

<sup>b</sup> Cícero de Oratore, Calepino. Roberto Esteſano littera.y.

ste nombre poca semejança con Astyrice, y Asturica.

2 Esto ha sido causa, que en tanta confu-  
sion y tiempo tan antiguo haya preferido la  
opiniõ, a la verdad. Porque de esta no constaua, y aquella estaua recibida. Pero si se ma-  
nifestare la verdad, preualecera siempre, y sera  
primer lugar el suyo.

*c Glosa in c. nuper  
de bigamis non or  
dinandis.*

3 Los fundadores, aunque gustan de  
hazer las fundaciones con sus nombres, mu-  
chas vezes no se le dan enteramente, sino  
compuesto de el suyo, y de otra cosa nota-  
ble, como sitio de la tierra, hazaña, ò rio, se-  
gun lo ofrece la ocasión, y el tiempo. Ulixipo-  
lis a llamó Vlixes à Lisboa, en q̄ puso parte  
de su nombre. Taraco e fundò à Tarragona, y no  
puso mas de el principio de el suyo. Y algunas  
vezes no ponen cosa alguna: Dido f fundò à  
Cartago, y Teucro s à Pontebedra; sabe se  
por la historia, no se conoce por el nombre.

*d Mariana lib. 1.  
c. 12. Florian lib.  
1. c. 43.*

*e Mariana lib. 1.  
c. 15. Flo. 1. 2. c. 14*

*f Florian lib. 1. c. 16*

*g Mariana lib. 1.  
c. 12. Florian lib.  
1. c. 41.*

4 Y como Astyrice consta de palabras  
Latina y Griega, parece no la llamaron Af-  
tyrica los Griegos. Pero es forçoso tuuiesse  
otro nombre, antes de Romanos, que el de  
Asturica, que es latino; ò por lo menos la mi-

*Fundacion, Nombres, y Armas*

tad, ò todo el latinizado: y antes de ellos en España la lengua latina no se conocia. Por esto juzgo, que en su primera fundacion Astorga no tuuo por nombre Astirica. Porque mas propio y mas conueniente fuera de Astyr y Astyros, llamarla Astyra, ò Asturia, que Astyrica. Y assi se ve, que las Asturias se llamaron, *Asturia*, y los moradores *Astures*.

5 Tambien me mueue a pensar esto: ser Astyrica diminutiuo de Astyr, y Astyros, y no venia bien para la grandeça con que la edificauan, la diminucion de el nombre. Que la misma aduertencia tuuieron Romulo, y Remo en la fundacion de Roma, (si es que ellos la fundaron) en no llamarla Romula, aunque era mas conforme a sus nombres. Y fue la causa, porque la diminucion de el nombre no quitara algo de la Magestad de Roma.

6 Y tanto mas me ha dado que dudar y reparar en el nombre, que tuuo Astorga en su primera fundaciõ, leerse en las impresiones, de Ptolomeo, que hicieron Iosepho Melecio, Iuan Antonio Magino, Michael Villa-

nouano,

h Conrado Gesne  
rio Onomasticon.  
Festo y Paulo. V.  
Roma. Nicolao Pe  
roto. cornu cop. e-  
pig. 2. V. redita Ro  
ma.

i Lib. 2. c. 6.

nouano, y otros *Asturica Augusta*, *Astorga Vulgo, olim Roma*. Y lo mismo en los diccionarios <sup>k</sup> de Roberto Estefano, Celio Segúdo, Carolo Estefano, y el Antonio de Nebrixa. Y en Don Sebastian de Cobarrubias <sup>l</sup> se lee, que Astorga antiguamente se llamaua *Roma*. Y de todos estos en solo el Antonio de Nebrixa repara Don Mauro Castella <sup>m</sup>, que fue yerro, no hauiendo de dezir *Roma*, sino *Rama*: sin aduertir que *Roma*, dizē ocho autores; sino es que entodos quiere sea yerro, sin dar el razon alguna de su acierto.

7 Y me atreueré a dezir ablando en lo historial, y moralmente, que no se llamo, ni pudo llamar *Astorga Rama*. Porque aquel *olim* es claro hauerse de entender, por el tiempo antes de Romanos. Que si *Asturica Olim Roma*, antes de *Asturica*, se ha de entender el *olim*. Y de Romanos aca siempre se ha llamado *Asturica*, y *Astorga*. En tiempo de Vespasiano Emperador, á quien dedicò su natural historia Plinio, <sup>n</sup> la llamò *Asturica*. Y Dextro, <sup>o</sup> hablado de antes de aquel tiempo, a los treynta y siete años de el señor, en la venida de Santiago á España. Y mas atras se

<sup>k</sup> Verbo *Asturica*.

<sup>l</sup> Tesoro de la lengua Castellana. V. *Astorga*.

<sup>m</sup> Lib. 1. c. 20. de la venida de Santiago a España.

<sup>n</sup> Lib. 3. c. 3.

<sup>o</sup> Anno Dñi. 37.

*Fundacion, Nombres, y Armas*

p El Obispo de Gi-  
rona lib. 3. c. de ur  
bibus à Carthag.  
constructis.

llamò *Asturica Augusta*, por Augusto Cesar P, que la ilustra con este titulo, y en la diuision de los Obispados, que despues hizo el Emperador Constantino, y en todos los concilios, y despues de restaurada España de los Moros, en todas las historias Españolas, *Asturica*, y *Astorga* se ha llamado.

8 Y esta palabra *Rama*, lo que significa, y suena es, fina, y pura Castellana, y muy moderna para antes de aquel tiempo, latina no lo es; y aunque lo fuera, esta lengua en España, no se conocia antes de Romanos. Y si dixere, fue *Ramâ*, (ó *Rhamâ*, como escriuen otros) que se interpreta altura: q digo que *Astorga* es llana, y està en llano. Y en este sentido muda el acento, y es indeclinable, y siempre palabra Hebrea, s aun quando se declina, y tiene casos. Y seria menester dar la fundacion, ò poblacion de Hebreos, que no caue en discurso, raçon, ni historia alguna. Por esto, donde se hallare escrito *Rama*, se deue corregir, por yerro de impresion, ò inaduertencia de el autor; pues tantos doctos y antiguos, escriuieron *Roma*.

q S. Math. cap. 2.  
D. 18. hablado del  
cap. 31. de Gere-  
mias. c. 15. y alli S.  
Geronymo cõmet.  
r Catholicõ de Iuã  
I anuense, V. Rama  
s Iosue. 18. Iudi-  
cum. 4. & 19.

9 Y así se lee mejor *Roma* en el ingenioso

y docto



y docto Don Sebastian <sup>r</sup> de Cobarruias, q̄  
*Rama*, en Abraham <sup>r</sup> Ortelio. En quien se  
 advierte, que citando alli para el nombre de  
 Astorga, las geografias impressas de Iosepho  
 Molecio, y Carolo Clusio, calla, que de As-  
 torga escriuieron *olim Roma*. Y refiere que  
 dizē *Rama*, las notas manuescritas de Geor-  
 gio de Austria, en vna peregrinaciō ò viaje,  
 que muy pocos años ha, hizo por España,  
 segū el mismo Ortelio en varias partes de su  
 tesoro geografico; y puede ser error de pluma  
 ò engaño en perceber la relaciō, que se le hi-  
 zo; por no auer llegado à su noticia la dife-  
 rencia, de ser *Roma* el nombre antiguo que  
 tuuo la Ciudad, y *Rama* el de las armas. Y  
 este fue su equiuoco, como à delāte se verá,  
 quando tratemos de ellas.

10 Y pues no ha sido desusado, tener vna  
 Ciudad dos nōbres, como Sevilla, *Hispalis*  
 y *Iulia Romula*; y Lebrixa, el de Veneria, y jū-  
 tamente: pudo Astorga tener por nombre  
*Roma*, y otro q̄ hauemos de sacar de la ety-  
 mologia de *Asturica*, y *Astorga*. Porque si  
 mas comunmente se llamara *Roma*, huiera  
 mas noticia de este nombre, que es palabra

1. Tesoro de la len-  
 gua Castellana, y  
 Astorga.

2. Tesoro geogr. V  
 Asturica en la 2  
 impresior

x Mariana lib. 1.  
 c. 9.

y Plinio lib. 3. c. 1.  
 Mariana lib. 1. c.

12. Florian lib. 1.  
 c. 31.

latina, al parecer. Y no se llamaria *Roma*, de la manera que aora suena: antes que se conociera en España la lengua de Romanos.

II Dire mi pensamiento porque se llamó *Roma* antiguamente, antes de Romanos. Y porque se llama *Asturica* en Latin, y *Astorga* en nuestro Castellano. Podra ser lo aprueue alguno, aunque muchos no lo admitan.

CAPITULO VII.

Origen de el nombre *Astorga*.

a Varon lib. 4. de lingua Lati. Cicero lib. 1. & 2. de diuina. Rosino de antiq. Romanorum lib. 1. cap. 3.

b Ouidio lib. 4. fasto. 817. Varron lib. 4. Cicero. & Rosino vbi supra. Plutarco de vita Romuli.

c Cicero. lib. 1. de diuina, y los demas vbi supra.

d Varron. V. ritus Cicero. 1. de diuina. Rosino. lib. 1. c. 3. Teroto epigr. 1. V. disimulet.



AS fundaciones de Ciudades, y acciones de cosas grandes publicas, que la Gentilidad hazia por voluntad, necesidad, ò voto, no lo executaua por solo el aluedrio; sino segun sus ritos, y ceremonias<sup>a</sup>, guardando las obseruaciones que deuia; y en los dias, que sus agueros<sup>b</sup> señalauan. Haziendo primero, con junta de toro y baca, la señal, ó fosa,<sup>c</sup> de el circuito. Que para esto, leuantar y dedicar aras, y començar publicas acciones, tenia la Gentilidad sus libros<sup>d</sup> rituales. Y se-

gun ellos hazia sus fundaciones. Dedicaua, y daua nombre, a sus poblaciones, y Ciudades.

2 Por esto los fundadores de Astorga juzgo, la dedicaron a sus Dioses; ò a alguno de ellos, con intento de celebrar en ella sus ritos, y ceremonias. Como lo hazen siempre todas las naciones. Particularmente los Griegos mas supersticiosos que otros, y que tenian tiempos, y dias señalados, e para sus fiestas sagradas; (que assi llamauan sus celebraciones *f.*) Por esto en la fundacion de Astorga la dieron en su lengua nombre, que comprehendiese el de el fundador, y el de el edificio, y a quien lo dedicauan. Haziendo con el, vn simbolo, ò geroglifico gallardo de su intento, y pensamiento, como presto se vera:

3 *Asty* ( ò *Ast̄v*, por la version de, y. en v. q̄ siẽpre hizierõ los latinos) es palabra Griega; significa lo mismo q̄ *vrbs*, vel *ciuitas*, ciudad en nuestro Castellano. Assi lo ponẽ los versados en la lengua Griega, en particular los dictionarios. <sup>g</sup>Calepino, Roberto Estefano, Celio Segũdo, Antonio de Nebrixa, Prisciano,

*e Virg. 4. Enei. 303. Ouidio metam. lib. 9. fabu. 11. Macrobio, Satur. lib. 1. c. 18. f Calepino. V. Or-gia.*

*g Verbo. Astu, & Asty.*

Fundacion, Nombres, y Armas

h Roberto Estefa.  
Calio, el Anto. de  
Nebr. V. Astu &  
Asty.

y otros. *Asty*, ò *Astv* llamaron a Athenas por Antonomafia, como *vrbs* à Roma, y así començaron *Astyr*, y los *Astyros*, el nombre de su fundacion con esta palabra, *Astv*, llamandola Ciudad; y juntamente les vino muy a quento, y como sin pensar a *Astyr*, y a los *Astyros*, començar su nombre con la misma palabra, pues segun lo dicho atras, *Asty*, ò *Astv* todo es vno. Y de las fundaciones Griegas, aun suenan en España algunas con esta palabra, *Asta*, *Asty*, *Astv*.

4 Sea la primera nuestra *Astorga* en vulgar, y en latin *Asturica*, que entrambas la tienen, en el vulgar vna letra mudada: no es mucha la corrupcion y falta. *Asta*<sup>i</sup> se llamó otra ciudad en la Bética, q̄ fue Colonia de Romanos, junto à Cadiz, oy Sã<sup>k</sup> Lucar, ó la Mesa de *Asta*. *Astygi* fue Cōuento<sup>l</sup> juridico, de Romanos, y despues huuo en ella Obispos, q̄ se llamarō *Astygitan*, oy es *Ecija*.<sup>m</sup> Ya la tenemos *Astv*, q̄ es auerla dado titulo de ciudad, y virtualmente, incluye el nombre de *Astyr*, y los *Astyros* fundadores.

5 Pues como los Griegos fueron tan inclinados a las supersticiones, ritos, y ceremonias

i Plinio lib. 3. c. 1.  
Ptolomeo lib. 2.  
c. 4.

k Ant. de Nebr.  
lit. A.

l Plinio lib. 3. c. 1.

m Ant. de Nebri-  
xa. lit. A.

nias de sus Dioses, y las celebrauan en su tierra en tiempos <sup>n</sup> y dias señalados, y en muchas de sus Ciudades, en particular las fiestas de el Dios Bacc; juntaron al nōbre de Ciudad, q̄ es Astv, la palabra *Orgia*, q̄ significa en Griego ritos, ceremonias sacras; <sup>o</sup> y compuesto vn nōbre de entrambas palabras, llamaron su fundacion *Astorgia*. Que fue dezir, Ciudad para celebracion y culto de los Dioses. Y aunque *Orgia, oruin*, es nombre generico de todas ceremonias Griegas, se restringiò despues mas en particular a las de Baco, <sup>p</sup> que las celebrauan mugeres, <sup>q</sup> corriendo dando voces, y cantando en juntas y quadrillas, ò corrillos.

6 Y no es pequeño indicio, dezir Estrabon <sup>r</sup> ( y refierelo Morales <sup>s</sup> ) que las bodas de la gente Asturiana se celebrauan al vso de los Griegos. Y que sus fiestas eran saltādo, baylādo, y dādo castañetas. Juzgo yo seria, como aora las Mayas, (y pudo ser q̄ de alli quedasse esta costumbre: pero no se la quitemos á Maya, hija de Atlāte, madre de Mercurio.) Y así a qualquier parte q̄ los Griegos fuessē y fūdasen, es muy verisimil harian lo mismo. Y tanto es mas de creer, porque siendo fiestas, y re-

n Virgi. 4. Enci.  
303. Ouidio meta  
mor. lib. 9. fabu. 13  
Macrobio Jatur:  
lib. 1. c. 18.

o Estrabon lib. 10.  
Los diccionarios.  
V. Orgia.

p Roberto Estefa.  
Cecho. Calepino. v.  
Orgia, Estrabon  
lib. 10.

q Los mismos vbi  
supra.

r Lib. 3.  
s Lib. 8. c. 53.

t Matamo. de ase-  
renda Erudi, His-  
pania.

gocijos de mugeres, no las dexarian ellas de buena gana, y reducirian facilmente los maridos a su intento; y la edificarian para sitio de sus celebraciones. O las celebrauan al tiempo, que la edificaron; y por vno, y otro, la llamaron *Astorgia*. Que es Ciudad de *Astyr*, y *Astyros*, para celebraciones sacras: que todo lo comprehende el nombre *Astorgia*, como atras queda mostrado.

7 Ayuda mas a este pensamiento, hauer hauido en España otra Ciudad *Orgia*, y demonstracion de nombre usado: y de auer hecho algo de esto otros fundadores Griegos en España, y llamadola *Orgia* solamente. Que como agora tenemos en España el *Real*, Ciudad *Real*, y *Villa Real*, pudo entōces auer *Orgia*, y *Astorgia*. Y llamarse vn lugar *Orgia*, (que dize, ceremonias) no es marauilla, que España tiene muchos que se llaman, *Iglesia*, siete *Iglesias*, *Santa Cruz*, *Santa Maria* y *Corporales*: y el *Obispo* de *Girona*, \* en su *Paralipomenon*, pone en España otra Ciudad *Astorgium*, el dara la razon de ella;

8 Y para que se vea quan verisimil, y quan cierto es lo que he dicho, se pondere, hizieron

v *Abraham Orte*  
*Teatro Orbis terr*  
*Antonio de Nebri*  
*xa. V. Orgia.*

x *Lib. 5. c. de mor.*  
*te Scipionum*

lo mismo los Griegos en Lebrixa. <sup>y</sup> Que en Griego es *Nebris*, ò *Nebrides*, y significa pellejo de ciervo, <sup>z</sup> porque estos se ponian los hombres para el sacrificio de el Dios Baco. <sup>a</sup> Y con solo poner el nombre de los pellejos significaron los sacrificios, y ceremonias suyas: y que dedicauan à aquel Dios la poblacion, que hazian. Otros <sup>b</sup> dicen la edifico Baco, y la llamò así, porque vsaua vestirse de aquellos pellejos; y por esso se los ponian despues los Sacerdotes en sus celebraciones: que para mi intento todo es vno. Pero aduertase, que esto era en las celebraciones, y ceremonias de los hombres Flamines, ò Sacerdotes; que se ponian las *Nebrides*, y se llamaua el lugar tambien *Nebrides*, y aca las celebraciones *Orgia*. Y así se distinguian las celebraciones, è insignias de Flamines, de las celebraciones *Orgia* de mugeres al Dios Baco.

<sup>o</sup> Y por si alguno reparare, en que auiendo se compuesto *Astorgia* de *Asty*, ò *Astv*, y *Orgia*, porq̄ no se llamò *Astyorgia*, ò *Astvorgia*. Digo que apenas se hallará nombre compuesto de dos palabras, que no pierda la vna, alguna letra, y aun entrambas: y algunas

y Florian lib. 1. c. 13. Mariana lib. 1. c. 12.

z Roberto, y Calio. V. Nebrides.

a Mariana lib. 1. c. 12. Plinio lib. 8, c. 21.

b Mariana, lib. 1. c. 12.

vezes muchas. Vease *encapillus* quãto se em-  
 beue, q̄ es *capitis pilus*, cabello, pelo de la cabe-  
 ça; *Parricida*, y otros. Y quando se acaba vna  
 palabra en vocal, y comiẽça otra en ella, como  
*Astv Orgia*, es preciso, o no serà cõpuesto, sino  
 diuiso y separado. Y assi en los cõpuestos nun-  
 ca se escusa aquella cõpressiõ, y conglutinaciõ  
 de alguna letra, y el Griego \* escriuiẽdo, y ha-  
 blando siẽpre haze esta *synalepha*. Y en *Astv*  
*Orgia* fue forçosa, y dezir *Astorgia*, por ser pa-  
 labras Griegas: Y sino poco me importa, lla-  
 mese *Astv Orgia*, que vna, y dos letras las ha-  
 bra gastado el tiempo.

\* *Ant. de Nebri-  
 xa en la gramati-  
 ca Castellana c.7.*

10 Con esta prueba prefiere a la opinion  
 de *Astyrica*,<sup>c</sup> la verdad de *Astorgia*. Pues se  
 ha probado con la verdad ser este su antiguo,  
 y propio nombre. Verdad se interpreta *ety-  
 mologia*, y assi la llaman Boecio,<sup>d</sup> y *Quinti-  
 liano*;<sup>e</sup> y con *etymologia* lo he probado. Pa-  
 labra la llaman Verdadera, y pondera bien  
*Ciceron*,<sup>f</sup> quanta fuerça tiene para la expli-  
 cacion, y significacion de las palabras, y para  
 la prueua y razon de auerse puesto aquel nõ-  
 bre, para mostrar aquel significado,<sup>g</sup> porque  
 es la definicion, y el ser de la palabra con que

c 3. *Esdra. 4. 38.*

d *En Calpino, v.  
 etymologia, el An-  
 tonio de Nebrixa,  
 ibidem.*

e *Lib. 1. institut.  
 orato. c. 6.*

f *In topicis. 27.*

g 1. *Academicarũ*



se desentraña la sustancia, y significacion de ella.

11 Pues si *Astorgia* es compuesta de dos palabras Griegas, como con evidencia se ha prouado, con la verdad etimologica, quien podra negar, que sus fundadores fueron Griegos; y que fue este el nombre que le dieron? Y si la *etimologia*, y significacion de las palabras muestran la sustancia de la cosa, como se negara, que el fundador tuuo intento, y pensamiento de hazer y dezir, aquello que significò, con el nombre que la puso? Pues hizo la obra, y la puso nòbre con dos palabras Griegas, en su lengua, que significasse, y comprendiesse lo que hizo: y mostrasse a los venideros la obra con el hecho; y con el nombre su significado, su intento, y pensamiento juntamente.

12 Y si pensare alguno, que *Asturia*, y los *Astures*, quedan independientes, y sin deriuacion alguna, sin *Astyrica*: digo que no fue menester, para llamarse *Astures*, y *Asturia* la prouincia, y moradores de ella, tener Ciudad, que se llamasse *Astyrica*. Y si fuere necesario, y me apretaren dire *Quod petis, intus habes*; lo

que

*Fundacion, Nombres, y Armas*

que pides: ya lo tienes; a lo que preguntas respondido está. Pues de *Astorgia*, ò de *Astyricea*, *Asty*, ò *Astv*, es la mitad de el nombre, y de *Astyr*, ò *Astyros*, es la mayor parte; que lo demas que sobra (pues no es menester para esta obra) no ay para que darlo, ni tomarlo. Ni esta muy lejos, ni dificil, deriuarse de *Asty* ò *Astv*, *Asturias*, y *Asturianos*, ni muy disimulada; que otras ay mas escondidas. Y es lo mismo, y mas claro, que de *Astyr*, y *Astyros* deriuarse de *Astv* *Asturia*, y los *Astures*. Que todo, lo abraça el geroglifico de *Astorgia*, que es ciudad de *Astyr*, y *Astiros*, para celebraciones sacras. Y sin llamarse la ciudad *Astirica*, se pudieron llamar, de *Astyr*, y los *Astiros*, *Asturianos*.

13 Y quando esto no fuera tan ajustado, y claro no importara mucho, pues los de Castilla se llaman Castellanos, y su cabeça es Burgos. De Catalanes y Cataluña, Barcelona. y de Aragoneses, y Aragon cabeça es Caragoça, y Palermo de Sicilia, y Sicilianos.

Afsi lo pudiera ser de Asturias, y Asturianos, la ciudad de  
*Astorgia*.

## CAPITULO VIII.

## Origen de el nombre Asturica.



**D**VRO el nombre de *Astorgia* hasta que señorearon à España los Romanos, que sin mudar significacion le dieron otro. Y no siendoles difícil la pronunciacion de *Astv*, ni nueva la palabra, que la tenian en *Asty*, a ciudad suya. *Astura* b rio en Italia cerca de Neptuno, *Astur* c cauallero de Hetruria (aora la Toscana) que ayudo, a Eneas contra Turno. Por esto, ò por dejar alguna señal o rastro de lo antiguo, quitaron solamente la palabra *Orgia*, por ser desusada para ellos; ó por poner otra propia en su lugar. Y juntaron a la palabra *Astv*, la de *rica*, y quedò compuesta *Asturica* de entrambas.

2 **Rica** en lengua latina, coresponde à *Orgia* en lengua Griega, Porque *rica*, ca, es velo, ò vestidura d de mugeres Flaminas, ó sacerdotisas en las celebraciones, y sacrificios de sus Dioses. Y no la pusieron otro nombre, que significase las insignias, en las

a Plinio lib. 3. c. 5.

b Plinio lib. 3. c. 5.

c Virgilio 10  
Enei. 180.

d Calepino, Rober.  
Celio, Ant. d eNe-  
brixa. V. rica Pe-  
roto cornucop. E  
pigr. 2. V. munera.

H celebra-

Fundacion, Nombres, y Armas

e Es caligero, co-  
lecta. en Varron  
Rosino de antiq;  
Romanolib. 3. c. 15.

celebraciones de hombres Flamines. Que  
vsauan otros abitos, insignias ò señales diferen-  
tes; como el pileo con la vara, e ó virgula con  
lana; el Estropo, y Apiculo. y ninguno de estos  
añadieron a la palabra *Astū*, sino *rica*, para  
que correspondiese al nombre, en cuyo  
lugar se pone, que era *orgia*: nombre tam-  
bien de las celebraciones, y fiestas sacras  
de mugeres. Para que significase *Asturica*  
en latin, lo que *Astorgia* en Griego. Y vea-  
se quan mas propio ha sido *Astorgia*  
de *Astorgia*, que de *Astyrica*, ni *Astu-  
rica*.

f Plutarco in quaest.  
Romano, p. 22. Ro-  
sino lib. 3. c. 16.

g Rosino lib. 3. c.  
16.

3 Huuo mas causas que la voluntad so-  
la para mudar el nombre los Romanos. Por-  
que estas celebraciones, *Orgia*, que se hazian  
al Dios Baco, eran con alguna libertad, y ex-  
ceso, en muchas cosas, y no permitido, <sup>f</sup> ver-  
las a los Flamines Diales, que eran los de Iu-  
piter, <sup>g</sup> y de mayor dignidad entre otros quin-  
ce Flamines: y por sola esta razon, y su res-  
peto, pudieran los Romanos mudar el  
nombre a la Ciudad, en que hauian de as-  
sistir sus Flamines, y celebrar sus ceremo-  
nias.

4 Pues aun mayor causa mouio a mudar el nombre de *Orgia*, y fue preciso, forçoso, y necesario. Porque hauiendo entrado las celebraciones de Baco, *Bacanales* inopinada<sup>b</sup>, y **U**simuladamente en Roma: y ser poco honestas, coronandose, y cubriendose con hojas y pampanos de viñas,<sup>i</sup> y de parras, y demasiamamente libres (que callo, por no ser para dezirse) las prohiuio el senado,<sup>k</sup> por edito publico en Roma, y toda Italia. Pues cierto es se estenderia el edito a las Prouincias, tierras, y Ciudades, que adelante conquistasen. Paraque quitado el exercicio, no quedasse señal ni semejança con el nombre, *Orgia*.

<sup>b</sup> Titoliuio, lib. 36 alias 9. de Bello Macedonico.

<sup>i</sup> Blondo, lib. 2.  
en Rosino, lib. 4.  
c. 17.

<sup>k</sup> Titoliuio, lib. 39. Cicero, 2. de legibus, 70. Rosino, lib. 4. c. 17.

5 Y por sola su voluntad, y razones de congruencia, sin causas tan vrgentes,<sup>l</sup> mudaron los nombres a muchas Ciudades los Romanos, y por no descontentar de el todo la gente de la tierra, tuuieron atencion á darle nombre, que supliesse la falta de su *Orgia*, celebracion de las mugeres, con la palabra, *rica*, insignias, y ceremonias de las Flaminas.

<sup>l</sup> Florian, lib. 4.  
c. 9.

6 Y para dar vn exemplo en propios

*Fundacion, Nombres, y Armas*

m Solino. c. 1. Pom  
peyo Festo de an-  
tiq. signifi. c. 16. Pe-  
roto. Cornucop.  
Epig. 2. V. reddita  
Roma sibi.

n Roberto. Estefa.  
V. Euander Seruio  
en Virg. 8. Enei. 51.

o El Antonio de  
Nebri. V. Rhoma.

terminos, direlo que Solino,<sup>m</sup> y otros escri-  
uieron. Y lo ponen todos entre las diuersas  
opiniones de la fundacion de **Roma**. Antes  
de Romulo muchos centenares de años, di-  
zen se llamaua *Valencia*: que significa *Valens*,  
*fortis*, valiente, y fuerte. Y que Euandro, ha-  
uiendo muerto a su padre Rey de Arcadia, a  
persuasion de su madre Nicostrata,<sup>n</sup> (que se  
llamo despues Carmenta) dexo su tierra, y se  
fue a Italia. Y hechando de aquella parte los  
Aborigenos, la llamo con nombre Griego  
*Rhoma*; reteniendo en el, la misma significa-  
cion latina, de *Valencia*. Porque *Rhoma* en  
Griego, se interpreta *robur*, *fortis*, recio, y fuer-  
te: y de alli los latinos la llamarõ *Roma*. Aña-  
do por donayre, no por fundamento, que se  
interpreta bien de *robur*, *Roma* leale  
al reues, y dize, *amor*: miren  
si es fuerte!



CAPITULO VIII.

Origen de el nombre ROMA.



**R**VES nos vino tã a proposito en nueitra *Astorga*, para la ver sion de *Astorgia*, que signifi ca, lo que en latin *Asturica*: y que por esso se mudo vn nom bre en otro, como *Euandro*, el de *Valencia* en *Rhoma*: valgamonos de la misma signifi cacion de *Rhoma*, para, *Asturica*, *Augusta*, *Astorga vulgo*, *olim Roma*, como tantos han escrito. Y aunque esto lo hauia de hauer tra tado lo primero, con acuerdo lo hedexado para aora. Y no me valdre para que haya sido *Astorgia Roma* de nuestras historias Españo las; que ponen al Rey *Romo*,<sup>a</sup> llamado assi por valiente, y fuerte, que pudiera hauerla da do principio, y nombre, como algunos dicen que fundò à *Valencia*, y la llamó *Roma*. Y que despues los Romanos hizieron con ella, lo que hauemos referido *Euandro* hizo con *Roma*. Tanpoco me valdre de *Roma* u hija de *Atlante*, Rey de España, llamada assi, por

<sup>a</sup> Florian. lib. 1.  
c. 30.

<sup>b</sup> Florian lib. 1.  
c. 20.

*Fundacion, Nombres, y Armas*

cuyo respeto, escriuen muchos, se fundo la insignie *Roma*.

2 Los Romanos por la grandeza de su *Roma*, y potestad de su Imperio, es muy creible no querrian huuiesse otra Ciudad en el mundo de aquel nombre, y que harian lo posible, por escurecerlo, y oluidarlo, si otra se llamasse *Roma*. Y assi nunca escriuieron à *Astorga Roma*. Y como en aquel tiempo faltauan escritores naturales, o no les permitieron escriuirlo, sino huuiera socorrido la fidelidad, y autoridad de los autores estrangeros; huuiera perecido esta memoria. Que por ser tantos, y desinteresados todos, son mayores de toda excepcion en esta causa. Y lo comprehendieron todo en los tres nombres. *Asturica Augusta, Astorga vulgò, olim Roma.*

3 Y assi en fuerça de aquel *Asturica, olim Roma*, que se lee en las impresiones de Ptolomeo, que hizieron Iosepho Molcio, Iuan Antonio Magino, Michael Villanouano, y otros; y lo mismo en los diccionarios<sup>d</sup> de Roberto Estefano, Celio Segundo, Carolo Estefano, y el Antonio de Nebrixa. Digo que hallandose los Griegos tan dentro de Es-

c Lib. 2. c. 6.

d Verbo, *Asturica*

paña



paña, y lexos de los puertos; eitarian con cuy-  
dado, y recelo de los naturales que se alboro-  
tarian, viendolos entrar por la tierra, y apode-  
rarse de ella. Por esto con buena raçon y sa-  
gaz prudencia, para qualquier suceso, se pre-  
uinieron tomando puesto, y sitio conuenien-  
te; y fortificandolo, hizieron vna fuerça fuer-  
te, ò fortaleza inexpugnable, que en su lengua  
se llama, y significa *Rhoma*, donde estuuiessen  
alojados y seguros, y pudiessen defenderse  
sugetar, y señorear la gente de la tierra.

4 Y quando ya la tuuieron sugeta, ò quieta y  
sosegada, ellos seguros y gozolos començarõ  
a celebrar sus fiestas de *Orgia*. A ellas concu-  
rian los circunuezinios, y toda la comarca. Y  
con la continuacion de las fiestas, concurso  
de gente, comunicacion de estrangeros, in-  
clinacion à nouedades, aficion à vrbánidad, y  
trato, se fue aumentando la poblacion. Y á  
pocos años fue mayor la de a fuera, que la de  
a dentro de los muros: y fuera de ellos se des-  
cubriẽ cada dia muchos cimientos, de grandes  
edificios: y por tradicion sabemos, que la Ciu-  
dad que oy es, fue antiguamente solo Castillo  
y fortaleza. Y es euidente, porque la pobla

cion

*Fundacion, Nombres, y Armas*

cion que tuuo en aquel tiempo no podia cō- tenerse, ni incluyrse dentro de las murallas, que oy tiene la Ciudad, que es poco sitio.

5 Con el aumento de la poblacion, conti- nuacion, y celebracion de las fiestas *Orgia*, fue la Ciudad tomando nombre de ellas: y dejando poco a poco el de *Rhoma*. Porque tambien yua faltando (por la paz en que vi- uian) el peligro y temor, porque edificaron el fuerte, ó fortaleza; que al principio en su fun- dacion llamaron, *Rhoma*, ó despues los mis- mos Griegos la mudaron nombre, por la ra- zon dicha. Conseruando muchos años vno, y otro; hasta que despues los Romanos, pro- curaron escurecer entrambos nombres; en que se ajusta todo lo que tantos autores escri- uieron. *Asturica Augusta, Astorga vulgò, olim Roma.*

e El Obispo de Gi- rona lib. 3. c. de Vrhibus a Cart- bag. Struclis Pto- romeo lib. 2. c. 6.

6 *Asturica*, que assi la llamauan los Roma- nos por la version, y mudança referida, *Aug- usta*, porque con este titulo la ilustro el E m- perador Augusto<sup>e</sup> Cesar, *Astorga*, assi la lla- mamos los Españoles en vulgar. Y no dudo fue desde aquel tiempo, porque aun no se les habria pegado la lengua de Romanos: ni ol-

uida-

uidadose, ni corrompidose la suya enteramente. Y aun tendrian en el coraçon, à *Astorgia*, y dirian *Astorga*, por *Astorgia*, que tarde se oluida, lo que contra voluntad se quita.

7 Y mas en particular dio à entender, el *olim Roma* Don Sebastian de Cobarruuias; \* en quien reparo mucho, que quando refirio que Astorga fue Colonia, dixo, *Asturica*, por que era ya en tiempo de Romanos. Y quando dixo que *Astorga* se hauia llamado *Roma*, escriuiendo latin, no dixo, *Asturicam*, sino *Astorgam antiquitùs Romam fuisse vocatam*. Con que se prueba lo que tengo dicho; que antes de *Asturica* *Astorgia* fue la *Roma*. Y este es el *Asturica, olim Roma*, que escriuieron tantos.

\* Tesoro de la lengua Castellana, V.ª *Astorga*.

8 Que *olim Roma* apele antes de aquel tiempo, es cosa llana, porque si *Asturica, olim Roma*, antes de *Asturica*, se ha de entender el *olim*; y de Romanos aca, siempre se ha llamado *Asturica*, y *Astorga*, como ya queda notado cap. 6. n. 7. Pues como se pudo hablar mas claro, ni distinguir de otra manera tres nōbres de esta ciudad, en tiempos diferentes.

Porque el asunto de estos autores fue dezir solamente los nombres, y sitios de lugares. Y con todo esso cifraron en solas tres palabras todo mi discurso.

9 Y como los Latinos, y menos los Españoles no herimos la H. cō la R. ni cō la P. ni con otras semejantes, de manera que se conozca, y diferencie: porque no pronūciamos Rhodas, sino Rodas; no Rhomphea, si no Ronfea; de aqui vino llamar à *Astorga* el pueblo *Roma*, y no *Rhoma*. Porque no tenemos la pronunciacion, y menos la ortografia de los Griegos. Particularmente en aquellos tiempos, dominādo los Romanos y acabados ya los Griegos. Y assi se escriuio el nombre como lo pronūciauan y escriuian los naturales de la tierra. Que en razō hazer-se debe assi, en los nombres propios nacionales; que dize Quintiliano, *si la ortografia siue à la costumbre: y cō los tiempos se muda muchas vezes. Tenemos buen exemplo en Charitas; que assi con aspiracion la escriuian todos. Y dize aora Calepino, & y el Antonio de Nebrixa, y otros ser mejor sin ella, Caritas.*

10 Notese otra cosa para lo q̄ de *Roma* ten

f Lib. 1. cap. 6.

g Verbo, Carus.  
Caritas.

go dichos que Rhamnetes, ò Rhamneles era la tercera<sup>b</sup> parte de el pueblo Romano, ò los cauallos Romanos llamaronse Rhamnetes a Romulo :<sup>i</sup> Y que mucho quando se llamara Rhomulo con h, si con ella Rhea se llamó su madre, y es Rhamnetes su deriuatiuo? Esto demuestra biē, q̄ es aludir, y significar lo q̄ se ha dicho de *Rhoma robur*, y el nombre, q̄ dio Euandro à Valencia, assi llamada entonces, y despūs en Griego, *Rhoma*: ò q̄ de *Rhomi* le puso *Rhoma* Romulo. Assi lo nota el diccionario<sup>k</sup> de el Antonio, *Rhome*, as se interpreta *robur*, unde *Roma*. En lo qual breuemēte dixo, q̄ por Euādro, ò de *Rhomi* fue *Roma*.

<sup>l</sup> Tābien se colige de Macrobio,<sup>l</sup> de *Rosino*<sup>m</sup> y de Nicolao Peroto,<sup>n</sup> (no digo bien, clar o lo dizē) leanse para hāzer juyzio, y entōces se censure el mio. Reparese en las palabras de Macrobio, q̄ son estas. *Procurauan los Romanos con todo cuydado encubrir el Dios tutelar de la ciudad de Roma, y el nombre latino de ella.* Ven como se sigue no ser la iño *Roma*, pues el nombre latino, que tenia procurauā encubrirlo los Romanos. Y si ālguno adiectuando mal, pensare que aquel

<sup>h</sup> Calepino, y el Antonio verbo, *Rhamnetes*.

<sup>i</sup> Roberto V. *lucres*. Calepino, V. *Rhamnetes*. Varro, lib. 4.

<sup>k</sup> En la palabra *Rhoma*.

<sup>l</sup> *Saturna*, lib. 3. c. 9.

<sup>m</sup> *Lib. 10. c. 18.*  
<sup>n</sup> *Cornucop. Epigra. 2. v. reddita Roma sibi.*

o *Lib.3.c.5.*

nombre latino se refiere à *Roma*, aduertta que dixo *Plinio*, o el otro nombre de *Roma* siempre procuraron ocultarlo los Romanos, hasta que pago con la vida *Valerio Soriano* el descubrirlo. *Plinio* dixo, el otro nombre de *Roma* y *Macrobio* especificò el latino.

p *Peroto* vbi supra.

12 *Nicolao Peroto* lo dixo todo juto; Otro nombre latino, q̄ tenia la Ciudad de *Roma*, procurauan los Romanos encubrirlo. Y expresar, otro nombre latino, excluye serlo *Roma*. Como quiẽ dixesse, hablando de capas; tengo otra de seda, mostraua claro no ser de seda la primera capa; o seria barbarismo, q̄ no se presume, por q̄ siẽpre escriuen para erudicion los hombres doctos. Y para mostrar q̄ tenia dos nombres *Roma*, sin añadir ni especificar *latino*, bastaua dezir, que tenia otro, como lo dixo *Plinio*.

q̄ *Epigr.3.v. quã tam se posita est in principio.*

13 Y el mismo *Nicolao Peroto* para probar tenian dos genios todos, entendio en este sentido a *Lucio Floro*, hablando de la fantasma de *Bruto*; que preguntada quien fuesse, respondió *tu Genio Malo*. Y notò *Peroto*, q̄ otro tenia, y bueno; pues expresó *Malo*. Y assi *Peroto* se ha de entender en el sentido, q̄ el interpretò à *Floro*. Y *Macrobio* en el sen-

tido

tido de Peroto; q̄ en otro lugar espresamente dixo, ser Griego por Euandro, r el nombre *Roma*. Y en otra parte, que constaua fue de Griegos, antes de Romanos. Con que se muestra auer se declarado estos lugares en el mismo pensamiento de Peroto, y de Macrobio. Y entráboos breue, y cōpendiosamente lo dixerō todo, excluyendo lo vno, con espresar lo otro. Y bastō especificar, t̄ q̄ el nombre de *Roma* que los Romanos encubrian era el *latino*, para que se entendiesse no serlo el nōbre *Roma*: q̄ era el sabido y publico. Y si *Roma* no es latino, sera lo que refieren de Euandro, ò de *Rhomi* muchos autores. Y dize ser Griego el mismo nombre *Rhoma*, que se lo puso Romulo, por ser el suyo de *Rhomi*, á robore, & fortitudine; de la fuerça y valentia, que no dudo le pondria nombre en Griego pues en el templo puso, \* trofeos de sus vitorias, y medalla de su retrato con elogio Griego.

14 Y sin ser de *Rhomi* seria muy creyble hauer puesto nombre con h. à *Rhoma* Romulo. Porque visto queda ya, procurauā los Romanos en cubrir otro nombre de *Roma*, y el Dios tutelar de ellas; y era la causa porque

r Peroto. Cornup.  
Epig. 2. v. reddi-  
ta Roma sibi.

s Peroto Epig. 3. v  
Quæ gens Dionysio  
Alicarn. lib. 1.

t C. non ne de pre-  
sumptio.

v Festa Pompe. cu  
Pierio hierog. lib.  
11. Peroto Epig. 2,  
v. reddita Roma.  
Roberto Esteſano,  
v. Romulus:

\* Dionysio Alicar-  
naseo lib. 2.

*Fundacion, Nombres, y armas*

x Macrobiolib.3.  
Satur.c.9. Plutar  
in quest Romanoy  
Plinio. 1. 22. c. 2

y En Macrobio  
vbi supra. Peroto  
Epiq. 2. V. redita  
Roma sibi.

z Plinio lib.3.c.  
5. Pierio hierogl.  
lib.36.c.silentium  
αϕϑϕοϑολλο. α  
Pierio hierog.lib.  
32.c.Roma.

b Hierogl.lib.37  
c. Roma.

c De Italiae des-  
crip. c. ultimo.

d Lib.1. Romana  
rum antiquitatū.

en peligro de la expugnacion de su Ciudad, no  
pudiesen otras gentes inuocar \* el Dios de su  
defensa, como hazian ellos, para expugnar  
otras: juzgando que sin esto, ò no podrian ren-  
dir las, ò no ser licito oprimir, y cautiuar los  
Dioses. Y aunque de *Roma* se lee diuersamen-  
te, de sus secretos Dioses tutelares: y alguno di-  
ze, fue *Angerona*, y Diosa de el silencio, z era  
para que le tuuieran de el secreto los Roma-  
nos, y el nombre de *Roma*, q̄ ocultauan, dize  
Gergithio<sup>a</sup> era *Cephalon*, q̄ se interpreta *Ca-  
beça*, porque lo hauia de ser de el mundo.

15 Pero pienso se puede bien pensar, que so-  
lo este nombre tuuo *Roma*. Porque si dicen  
los autores referidos: Otro nombre de *Roma*  
procurauan los Romanos encubrirlo: se colige  
de Pierio,<sup>b</sup> que de el nombre *Roma*, era el se-  
creto, que encubrian. Y asì parece que sien-  
do el nombre publico, otra cosa hauia de ser  
la que ocultauan. Dizelo Sempronio<sup>c</sup> (Ro-  
mano, y tan antiguo, que en tiempo de Au-  
gusto le citò Dionysio<sup>d</sup> Alicarnaseo) y dize  
claramēte, que el origen de el nombre *Roma*,  
deriuado de el Dios tutelar, que la ciudad te-  
nia, era lo que ocultauan los Romanos. Y

esto



esto parece mas facil de encubrir, que otro nombre, que la ciudad tuuiesse, y aun importaria poco, al parecer, que todos lo supierã, si por el no sacauã el Dios, que la amparaua y defẽdia, para en las opugnaciones inuocarle.

16 Y es lugar expreso de Fabio Pictor,

*e De antiq. Roma no. cap. 2.*

y de Sempronio, <sup>f</sup> que para fundar à Roma,

Romulo lleuó de Hetruria Sacerdotes, y Agoreros. Y Iuan de Viteruo, <sup>g</sup> refiere de

*f De Italia descriptio, c. ultimo.*

Plutarco, que el nombre de Roma, se formó cõ letras entrefacadas de el Dios Tutelar de

*g En Sempro. to. 2. de diuisione Italia.*

ella. Pero esto en Plutarco no lo leo, ni lo alcanço. Si, que dize, <sup>h</sup> lleuó Romulo de Hetru-

*h Plutarco de Vita Romuli.*

ria Sacerdotes, y Agoreros. para cõ Sacros ritos, letras, y mysterios hazer su fundacion. Y

seria entre otras cosas; porque haviẽdose de deriuar el nombre de el de su Dios tutelar, (como Sempronio dize) quanto mas secreto, y mysterioso; tanto mas fuesse su Ciudad inexpugnable. Pues como mas q̃ cõ el nombre Rhoma, que se interpreta fuerça? y la deriuacion, y origen suyo seria lo que ocultauan los Romanos.

17 Y assi queriendo Romulo, en lo publico, significar en aquel nombre la firmeça de

su

*Fundacion, Nombres, y Armas*

su ciudad valentia, y fuerça suya; tambien en lo secreto incluyò los nombres de los Dioses tutelares, y la gloria de su genealogia, y ascendencia; cifrado todo en este nombre *Rhoma*. Y començandolo con *Rho*, puso el principio de el suyo, y de su madre, que fue <sup>i</sup> *Rhea*, y acabolo con *ma*, principio de el nombre de su padre, que fue *Mars*,<sup>k</sup> ò *Marte*. Y con el principio de tres nombres formò el de *Rhoma*, cifro el suyo y de sus padres, mostrò mas su valentia, por hijo de tal padre; diò mas fuerça à su ciudad, por defenderla *Marte*.

18 Y de esta manera diò a su fundacion el nombre *Rhoma*, deriuado de el suyo, y de sus padres, a quienes la hauia dedicado. Y fueron los tres de *Rhoma* Dioses tutelares. Que dixo Virgilio <sup>l</sup> serà *Marte*, la fundacion de *Romulo*. (Y otros muchos la llaman *Marcia*<sup>m</sup>) y à *Romulo*, y à *Rhea* llamò de *Roma* Dioses,<sup>n</sup> padres. Y Ascencio alli con el, à *Romulo* y su madre Dioses tutelares. Y esto seria el secreto, que de el nombre de *Roma*, y Dios de su tutela los Romanos ocultauan.

19 Que si Càyò Emperador, por vanagloria, à vista de el pueblo, y fuera de propo-

sito,

i Titoliuio lib. 1.  
c. 1. Plutarco de  
Vita Romuli.

k Plutarco Tito-  
liuio vbi supra.

l 1. Enei. 280.

m Cerda en Virg.  
1. enei. 280. n. 14.

n 1. Georgi. 493.

sito, se puso muchas veces entre dos hermanos Dioses, pudo mejor Romulo en esta ocasion, con tan gran secreto, y presagio bueno, que lo hauia de ser como ellos, ponerse entre otros dos; siendo hijo de entrambos. Y afsi ò sea por esto, ò por Euandro, ò de Rhomi, oy Roma, es sin duda, que al principio se escriuio con *h*, Rhoma. Porque se le puso para significar, *robur*, perpetuidad, firmeça, y fuerça. Pues de doze, opiniones diferentes de la fundacion de Roma, vna la mas antigua, à Españoles la atribuye, dos à Latinos, à Griegos, y a su lengua, nueue\*. Pero ser palabra tan usada Roma, y por hauerse latiniçado tanto, perdiola *h*, y la retiene Rhamnetes, su diuatiuo, por no ser tan usado y conocido.

20 Con que se responde si alguno reparare en que llamandose Astorga Roma porque fue Rhoma no se escriua con *h*, pues vemos se escriue sin ella, aunque la tuuo al principio la gran Roma. Por hauerla perdido con el tiempo, y por lo que dixo Quintiliano, que la ortografia sirue a la costumbre, y se varia con el tiempo, y ha podido tanto que aun en las mismas opiniones que

o Suetonio en la vida de Cayo Caligula c. de electione eiusdem.

Landino en el principio de los Eneid. Ascensio. in Sallust. de coniur. Catil. Pontan. in Virg. Enei. 2. V. 504.

*Fundacion, Nombres, y Armas*

dizen ser nombre y fundacion de Griegos, quando las refieren los Latinos sin h escriuen Roma, y podria dar muchos similes, en millares de dicciones.

9, de Oratore per  
fecto, ad Marcum  
Brutum

21 Sea indubitable cõclusion para la prueva de todo esto, dezirnos Ciceron; q̄ los Latinos antes de su tiempo solamente añadieron *h* à las voçales, y nunca a letra consonante alguna. Y q̄ el inuiolablemente lo obserbava, hasta que forçado, y con disgusto la añadió por solo el pueblo que la tenia recibida, reteniendo en sí saber, que no era bien hazerlo. Y con esta dotrina la *h* que Rhea tiene, juzgola por Griega; y a ella por descendiente de ellos. Y pruebo mejor, pues aquella tierra, antes ~~de~~ de Romanos, fue de Griegos.

\* Dionis. Helicar.  
lib. 1. Peroto Epig.  
3. V. quægens.

22 Esto prueva bien que desde Euandro Griego, que puso el nombre *Fhoma*, ò desde *Rhomi*, que por esso se lo puso Romulo, hasta el tiempo de Ciceron, perdió la *h*, porque los Latinos no la vsauan despues de consonante: y aunque adelante la introduxeron en algunas palabras, no lo hizieron en el nombre *Roma*; por sus-

tentar que es nombre, y fundacion latina.

23 Y Gelio dize,<sup>r</sup> que los Romanos in- r Lib. 2. c. 3.  
 troduxeron añadir *h* en algunas palabras,  
 imitando los de Athenas, que lo vsaban mu-  
 cho, contra el estilo de otras Prouincias de la  
 Grecia: Y que Griegos, ni Latinos en lo an-  
 tigo no ponian *h* entre las letras, sino seña-  
 lada encima, como tilde. Pues quanto menos  
 vsarian Españoles, ni Latinos pronunciar ni  
 escriuir con *h Rhoma*. Que aunque la tuvie-  
 ron entrambas al principio, oy estan sin ella,  
 nuestra *Roma*, y la gran *Roma*. Y si esto no se  
 admite, en la opinion que dize, ser *Roma*  
 nōbre, y fundacion latina, no se podra negar  
 en *Roma Astorga*; pues quedà mostrado ser  
 fundacion de Griegos.

### CAPITULO. X.

*Origen de las armas de la Ciudad de Astorga.*



**ANTES** de tratar de las armas  
 de la ciudad, dire, que en las ca-  
 sas de el ayuntamiento esta  
 vna piedra antigua, (con inf-  
 cripcion de Quinto Mam-

*Fundacion, Nombres, y Armas*

*a Lib. 1. c. 20. de  
la venida de San-  
tiago a España.*

milio Capitolino, para cumplir con vn voto por si, y por los suyos,) en ella ay tres ramitos con dos medias lunas. Para declarar la inscripcion **Don Mauro Castella Ferrer,** <sup>a</sup> hizo estampar esta piedra con tres lirios, ò flores de lis, muy bien formados. No como estan los ramos en ellas; que no tienen forma de lirios, ò de açucenas, que son bien conocidas, ni de flor otra alguna, ni boton, ni bellota, ó remate, sino solos los ramos rayados: sin otra señal, que los pueda dar a conocer. Y á mi juicio, (y no sera cierto) son de laurel; que para este efecto muchas vezes los vi, con particular aduertencia. Y dice **Don Mauro,** *Los ramos son lirios, que llamamos açucenas, (y profigue.) Es de saber, q̃ esta ciudad desde el tiempo de Romanos, traía por armas, tres lirios, como de monedas antiguas, que he visto, de ellas consta. Y estampò alli vna con tres açucenas, juntas por abajo como ramillete, no como los ramos de la piedra, que estan apartados, con las lunas en medio. Y Gil Gonzalez Dauila* <sup>b</sup> *traslado à Don Mauro.*

*b Teatro de la  
Iglesia de Astor-  
ga en el principio.*

<sup>2</sup> Y cierto me hiziera dudar, y reparar mucho en las armas tan graue autor, sino huie-

ra dicho la causa ò motiuo de su pensamiento. De donde yo faco la respuesta muy clara, en no tener la moneda las lunas; ni ser açucenas las de la piedra. Y quando tuuiera correspondencia, pregunto, las armas de Astorga con el voto de Quinto Mammilio que tienen que ver? y de hallarse moneda con tres açucenas, aunque estuuieran en la piedra de Quinto Mammilio, como se infiere ser ellas, ò lirios las armas, que tuuo la Ciudad, en lo antiguo.

3 Esta moneda, con tres açucenas (flor dedicada a la Diosa Iuno, Reyna de las flores: <sup>d</sup> geroglifico de la esperança) fue de el Emperador Alexandro Pio, cõ mote: *Esperança publica*; con su rostro en el reuerso. La misma vfo Emiliano, y Tiberio Claudio, con la inscripciõ, *Esperança Augusta*: teniendo la Diosa las tres açucenas en la mano. Adriano solo mudo el mote, en *Esperança de la Republica*. Otras de Trajano, y muchas otras de otros, con esta letra, *Esperança de la felicidad de el mundo*. Pues que marauilla que hauiendo vñado moneda con tres açucenas, tantos Emperadores, tanto tiempo, se hallasse alguna

<sup>c</sup> Pierio hierog. lib. 55. de lilio Iulio Cesar Capacio lib. 2. c. 74.

<sup>d</sup> Los mismos ibidem.

<sup>e</sup> Los mismos alli

<sup>f</sup> Los mismos, y Cesar Ripa.

en

*Fundacion, Nombres, y Armas*

g Hierogli. lib.  
55. de lilio.

en el nuestro, si refiere Pierio<sup>s</sup>, q̄ en el suyo, se hallo desta misma moneda vna copia muy grande? Y pues consta hauer sido monedas; y lo dize assi el mismo Don Mauro; no se como pudo juzgar, que la ciudad las tuuiesse antiguamente por armas, antes de las que oy tiene, y siempre ha usado.

4 Estos ramos de açucenas, de lirios, ò flores de lis, habra quatro meses, que en otra parte aparecieron transformados en cetros: y discurrendo sobre ellos, buscando remedio para deshazer el encanto, y darles su estimacion, y valor, hallelo muy facil, con quitar de los Cetros sola vna letra; y quitase todo, quitando la T. sin ella los cetros, quedan en *ceros*: y assi sin nada queda mejor. Y porque montan mucho tres cetros, no se pueden pasar en en la quenta, y se deben reducir à los *ceros*, para deshazer este yerro, y quedar en lo cierto.

5 Tenemos oy clara muestra, y euidente señal, que Astorga se llamo antiguamente *Roma de Rhoma*, que se interpreta *robur*. Por que puso por armas, cosa que significase lo mismo, q̄ fuerça, reçiura, firmeça, y fortaleza



Pintando vna *rama de roble*, que son las armas, que vfa, como se ve en las casas de el Ayuntamiento de la Ciudad, y en los sellos de ella.

6 Y no solamente lo significa en el simbolo ò geroglifico, sino en el nombre *robur*, que en Griego se interpreta, *Rhoma*. Y assi poniendo la rama del roble, que se llama *robur*, fue como si pusiera *Rhoma* en nombre y significacion. Porque puso el nombre, y significado juntamente en vna cosa, y en vna palabra, cõuertible à entrambas lèguas Latina, <sup>b</sup> y Griega. En que guardo la propiedad y galanteria de los geroglificos y simbolos, tomando por insignia, ò armas cosa, cuyo nombre y calidad, significase la calidad de la ciudad en fuerça, y el nombre antiguo de ella que fue *Rhoma*. Pues aun en este tiempo no ay ciudad de mas fuertes murallas en España. Y oy por solo esto, sino las tuuiera, pudiera tomar las mismas armas: y hazer el mismo geroglifico con ellas.

7 Que el roble sea simbolo de la fuerça, y reçiura, nadie lo ignora. Pues aun comunmente se dize, para significarla, *es vn roble*.

*h Pierio, en Virg.  
1. Enei in principio  
& Augus. Datbo  
ibidem.*

*i Seruio en Virg. 7.  
Enei. 609.*

Haf.

*Fundacion, Nombres, y Armas*

K *Peroto Epigr.*  
2. *V muuera.*

l *Lib. 16. c. 40.*

m *Lib. 2. de diuinationibus.*

Hasta a los hombres de recia condicion , los llaman *roble*. Robusto en romance , y en latin de roble se deriua <sup>K</sup>. Por el mas duro de los arboles lo señala Plinio: <sup>l</sup> y baste lo que dixo Ciceron, <sup>m</sup> que rompiendose vn peñasco, con gran violencia, se boluio roble escrito en el su nombre.

8 Y si alguno preguntare, porque se puso por armas vn *rama*, y no todo el *roble* entero; digo que assi fue necessario, y conueniente para que el simbolo, y significacion fuesse perfecta. Porque si se pintara el *roble* entero, significauase plantado y verde, y assi mas tierno, y mas facil de partirse, por la humedad y ternura. Y cortado el troço, ò *rama* se presume seca: pues tantos años ha que esta cortada, y assi su madera mas fuerte y dura. Con que significa mas su reçiura, y fuerça; y aunque esto es claro, ( porque nunca se haze proua, sino es quando se labra ) nos lo dixo Plinio <sup>n</sup>, que de el roble no se puede, sin dificultad, sacar vn clauo, ni barrenarlo bien, sino es mojado. Bien se ve habló de roble cortado, y seco, no de el plantado y verde: pues no era menester barrenarlo, ni mojarlo pa-

n *Lib. 16. c. 40.*

ra nada, ni tuuiera clauo que facarle.

9 Sobre lo dicho, admitase por flor vn pẽfamiento de la fuerça y firmeça, que esta secreta en la palabra, *rama*. Lease comenzando donde acaba y dize *amar*, pues qual mayor fuerça? que mayor firmeça?

10 Faltame aora de dar el campo al roble. Y digo por abreuiar, que el campo ha de ser *Rojo*. Porque la gran *Roma*, que se interpreta *robur*, pone su letrero en campo *Rojo*. *Astorga* assi, su *roble*, que se interpreta *Roma*, tambien le tiene *Rojo*. Y para que signifique mas su fortaleza, mostrando en el campo *Rojo*, la sangre que verterá de el enemigo, que intentare conquistarla.

11 Y si esto no contenta, digalo el roble, que pues en el hauemos hallado tantas cosas, no ha de faltar esta. Ciceron<sup>o</sup> nos dixo, que se rompio vn peñasco, y se voluio roble, escrito en el su nõbre *robur*. Y que dira buelta la hoja de esse roble? *rubor*: pues tambien tiene escrito el campo *Rojo*. Miren como vn mismo nõbre, *robur*, dize por delãte para las armas *roble*; y para el campo a las espaldas *Rojo*: y de *Astorga* el nombre antiguo *Rhoma*: y juntamente

<sup>o</sup>Lib. 2. de Diuination.

*Fundacion, Nombres, y Armas*

la significacion de todo. *Robur* que se interpreta, *Rhoma*: y *Rhoma* fuerza inexpugnable: *rama* por ser de roble, son sus armas: *rubor* el campo de ellas rojo: es la sangre que amenaza el conquistarlas; y todo es fruto de el roble, Nombre, Fortaleza, Armas, y Campo. Y esta es la Enigma, ya deshecho el nudo, del *Astorga robur*.

12 Vna niñeria me queda por dezir, que para los de esta tierra no era menester; pero fuera de ella no dudo que repare alguno: y es, porque digo que vna rama de roble es las armas y no vn ramo, pues assi se llama comunmente, y en el latin no ay vocablo que signifique rama, sino ramus por el ramo?

13 Digo que rama se llama y ha llamado comunmente en esta tierra: el braço, trozo, ò ramo grande, que se corta de los arboles, y assi, las armas, son vn braço, ò rama grande, que contiene ella en si otros muchos ramos con sus hojas. Que si se pintara vn ramo solo significara menos el concepto, porque se pudiese quebrar mas facilmente. Y si por mas recio, se pintara vn tronco grande y seco, no

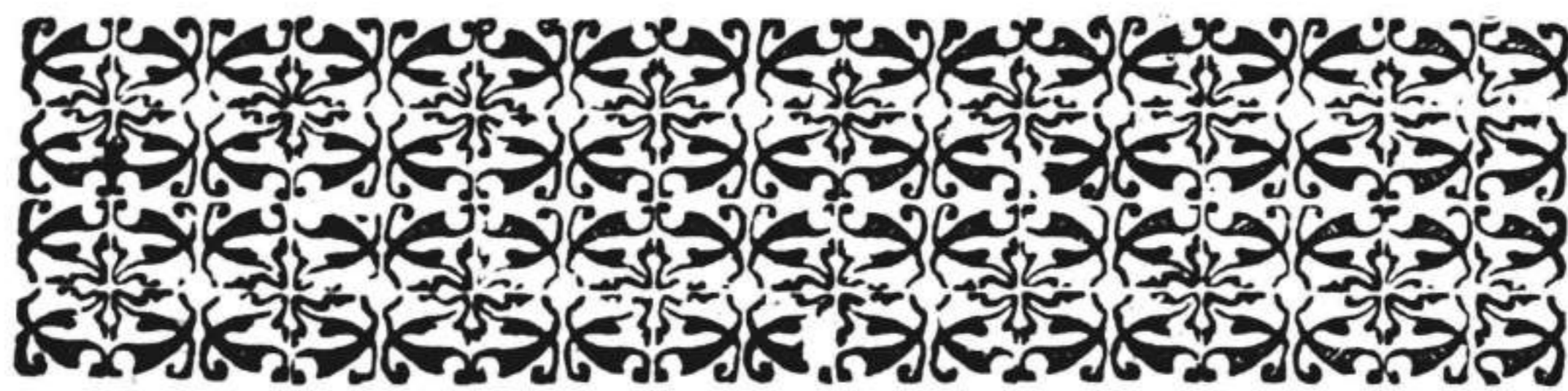
se conociera si era de nogal, castaño, ó roble. Y así conuino fuesse *rama*, y se pintase por armas vna *rama*.

14 Y porque se pone *rama* por letra, y no esculpida, en las medidas de el grano, y varas de medir, se ha engañado alguno, pensando que antiguamente, *Astorga* no fue *Roma*, sino *Rama*. Pero es atirarse de las ramas, y no medirlo a dedos, sino con anegas, y por varas. Y está el equiuoco en que dan á la ciudad el nombre de las **Armas**.

15 Y á mi parecer, no tuuo mas mysterio, que la inaduertencia de poner por letra, *Rama*, y no esculpida. ( Como hazen las Ciudades de estos **Reynos**, que por marca ponen sus armas, ó sus cifras, no sus nombres.) Y lo mismo sucediera, si tuuiera vna **Aguila** por armas, q̄ no la pusieran esculpida, sino *Aguila* por letra.

Yo è escrito muchas para esta mendu-  
dencia. A mejor juyzio sugeto el mio, que  
no soy roble, ni tengo su reciura, y af-  
pereza; sino **Iunco** flexible, y  
tengo su lisura.

L A V S D E O.



CON LICENCIA.

---

En Pamplona : por Martin  
de Labàyen , Impressor del  
Reyno de Nauarra.

Año 1635.

